Малыш

и американская музыка

Облегченные переложения для фортепиано

Издательство «СОЮЗ ХУДОЖНИКОВ»
Санкт-Петербург

Малыш
и
американская
музыка

Облегченные переложения
для фортепиано

Составление и переложение
В. Дуловой

The Kid
AND
THE AMERICAN MUSIC

Easy transpositions for piano

Compiled and arranged
by V. Dulova

Издательство «Союз художников» Publishing House «Union of the Artists»
Санкт-Петербург Saint-Petersburg
2005

ББК 85.954.2
М 20

В сборник «Малыш и американская музыка» вошли как популярные, так и малоизвестные широкому кругу любителей музыки пьесы американских композиторов. В предлагаемом переложении они станут доступны как юным пианистам, так и взрослым любителям музицирования. Уровень сложности пьес соответствует 3–4 классу детской музыкальной школы.

The collection "The Kid and the American Music" contains pieces by American composers, both popular and not so well known to the wide audience. This arrangement will make them accessible both to young pianists and to adult music-lovers. The level of complexity of the pieces included in the collection corresponds to 3rd–4th classes of children's music school.

© Издательство «Союз художников», 2005
© В. М. Дулова, составление, переложение, 2005
© А. В. Веселов, оформление, 2005

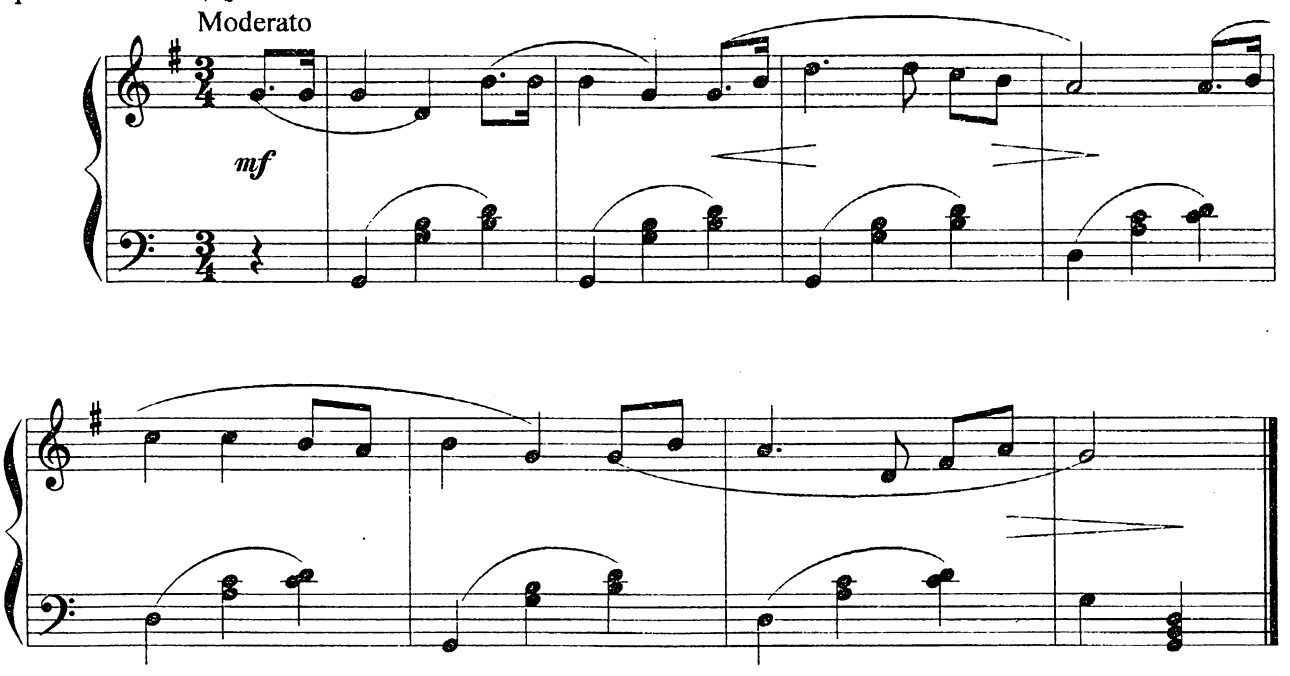
КЛЕМЕНТИНА 1. CLEMENTINE

Американская народная песня

American folk song

Переложение В. Дуловой

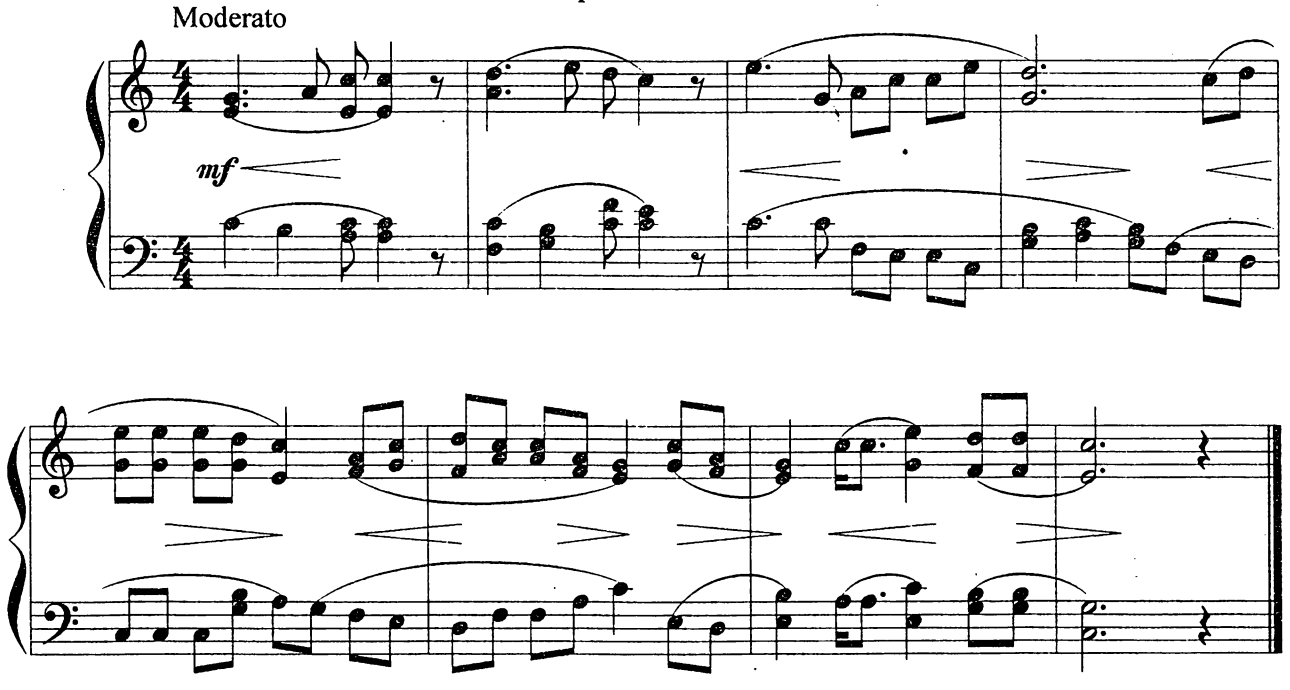
Arranged by V. Dulova



СВОБОДА 2. FREEDOM

Спиричуэлс

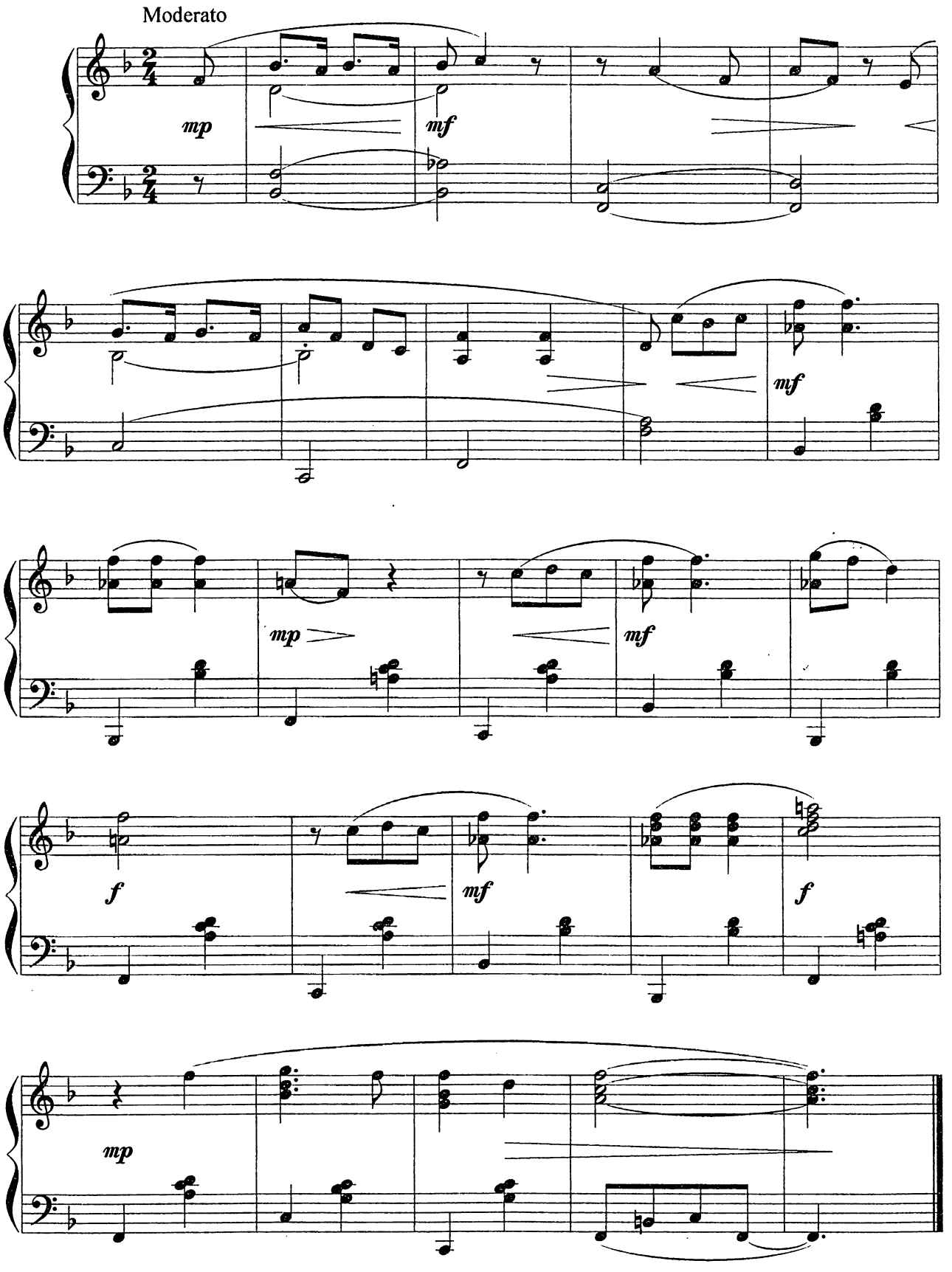
Spiritual



САМСОН 3. SAMSON

Обработка Д. Бэнкса

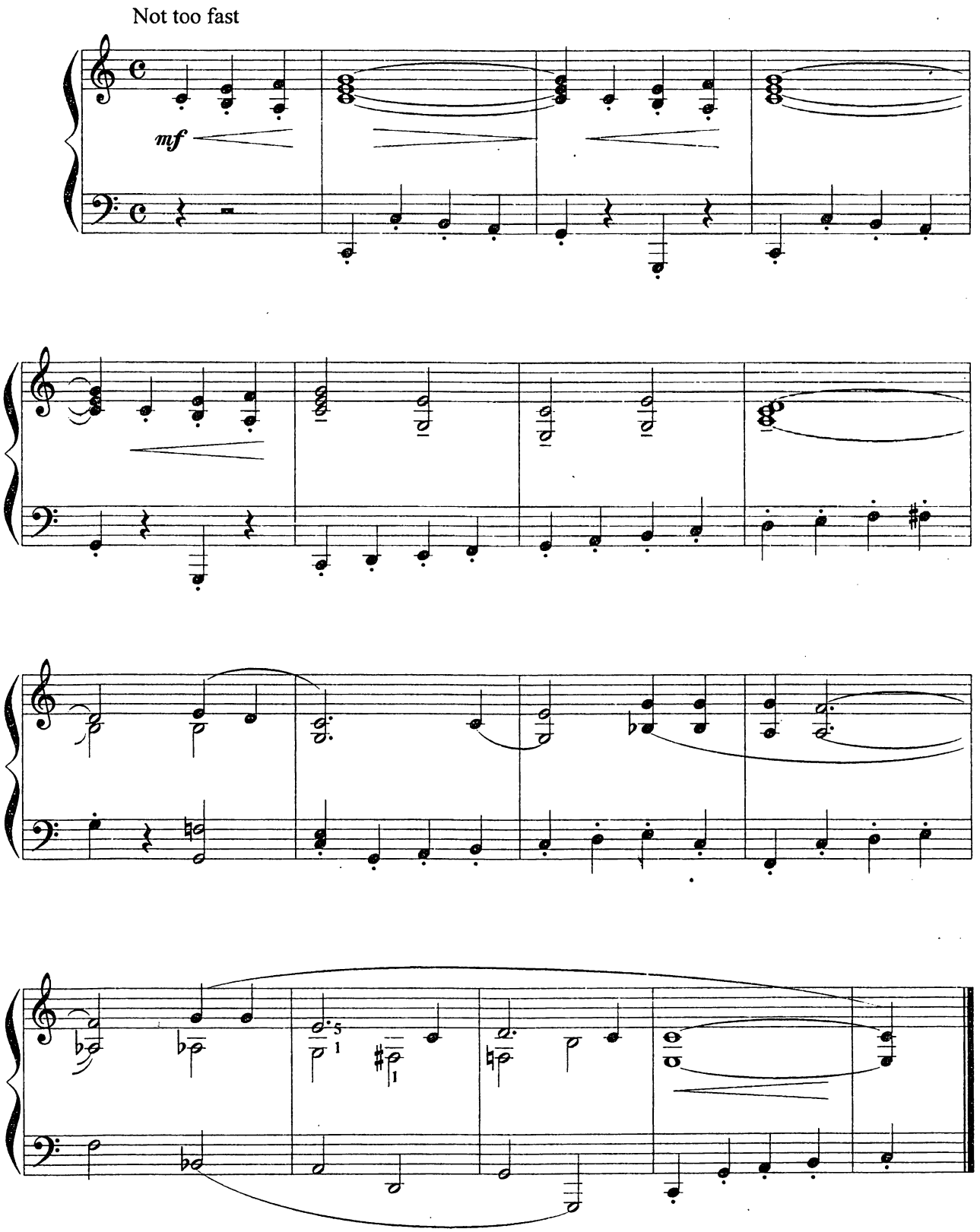
Arranged by D. Banks



КОГДА СВЯТЫЕ МАРШИРУЮТ 4. WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN

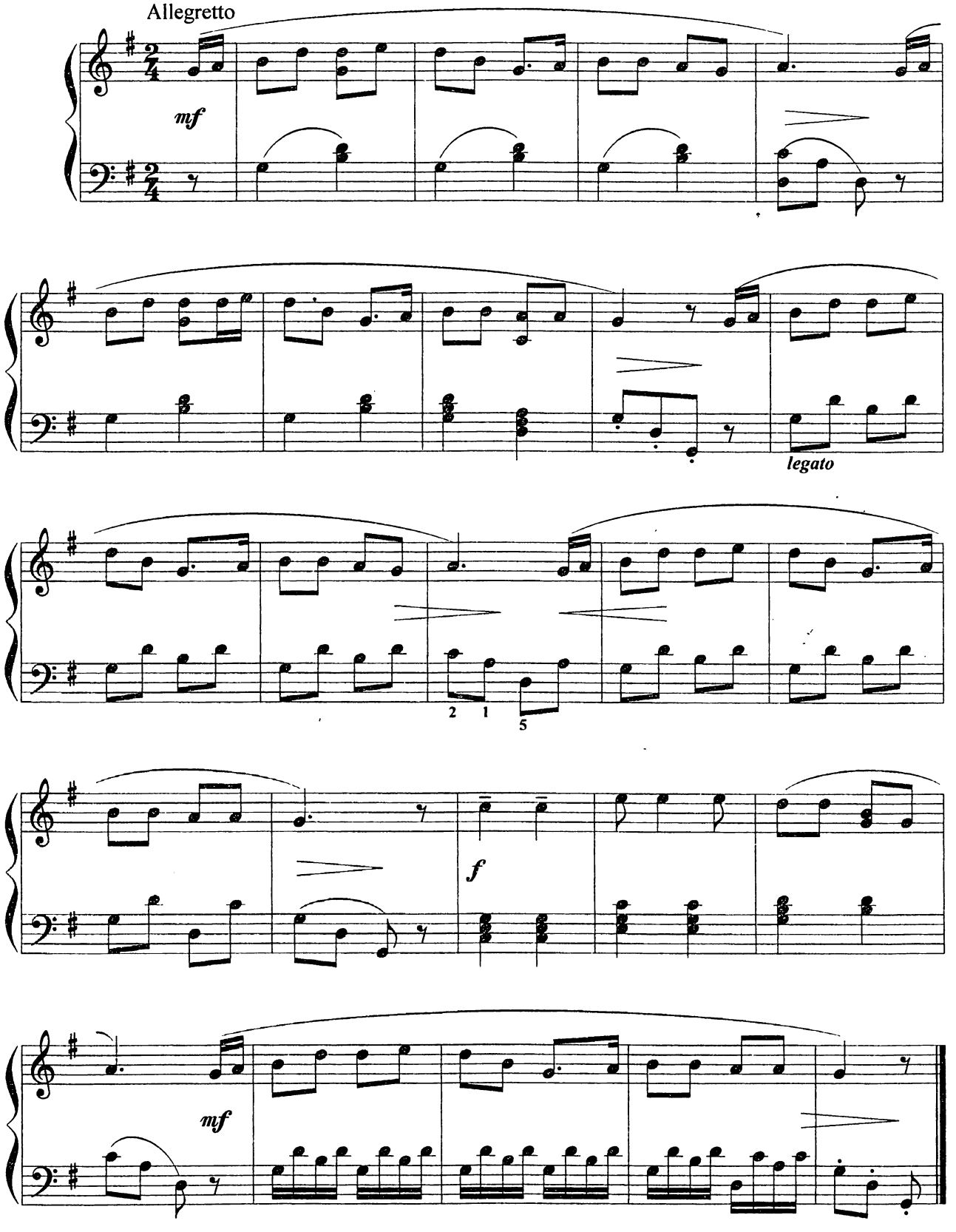
Спиричуэлс

Spiritual



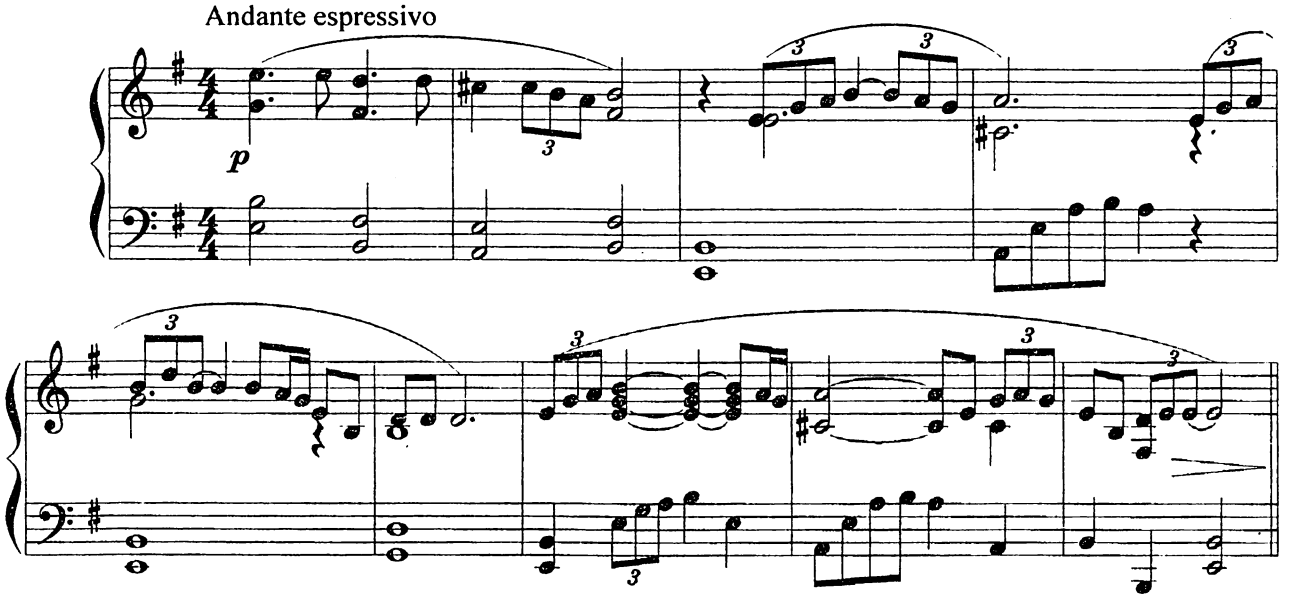
О, СЮЗАННА 5. OH, SUSANNA

Ст. Фостер — St. Foster



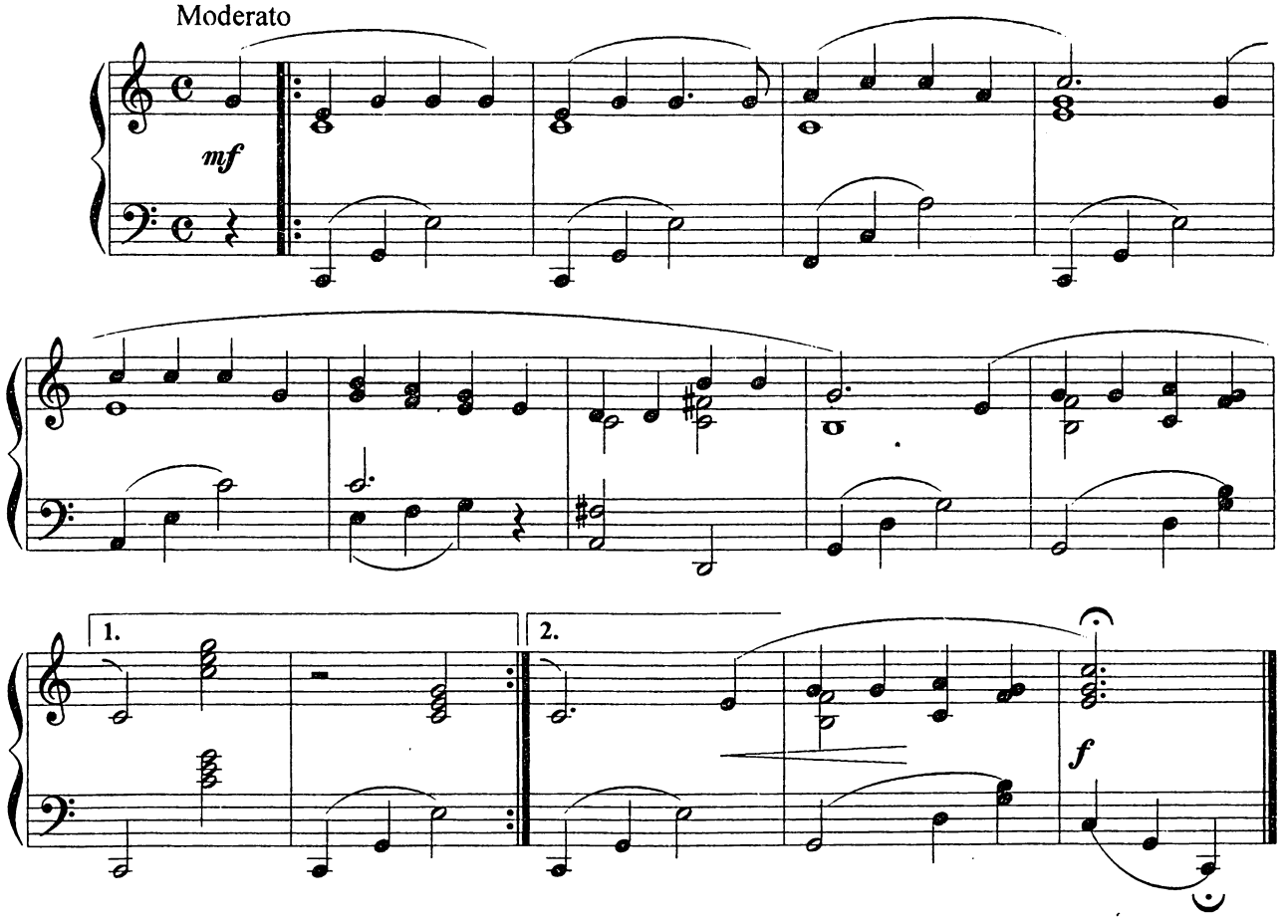
ПЕСЧИНКА 6. GRAIN OF SAND

П. Сигер P. Seeger



ДЖО ХИЛЛ 7. JOE HILL

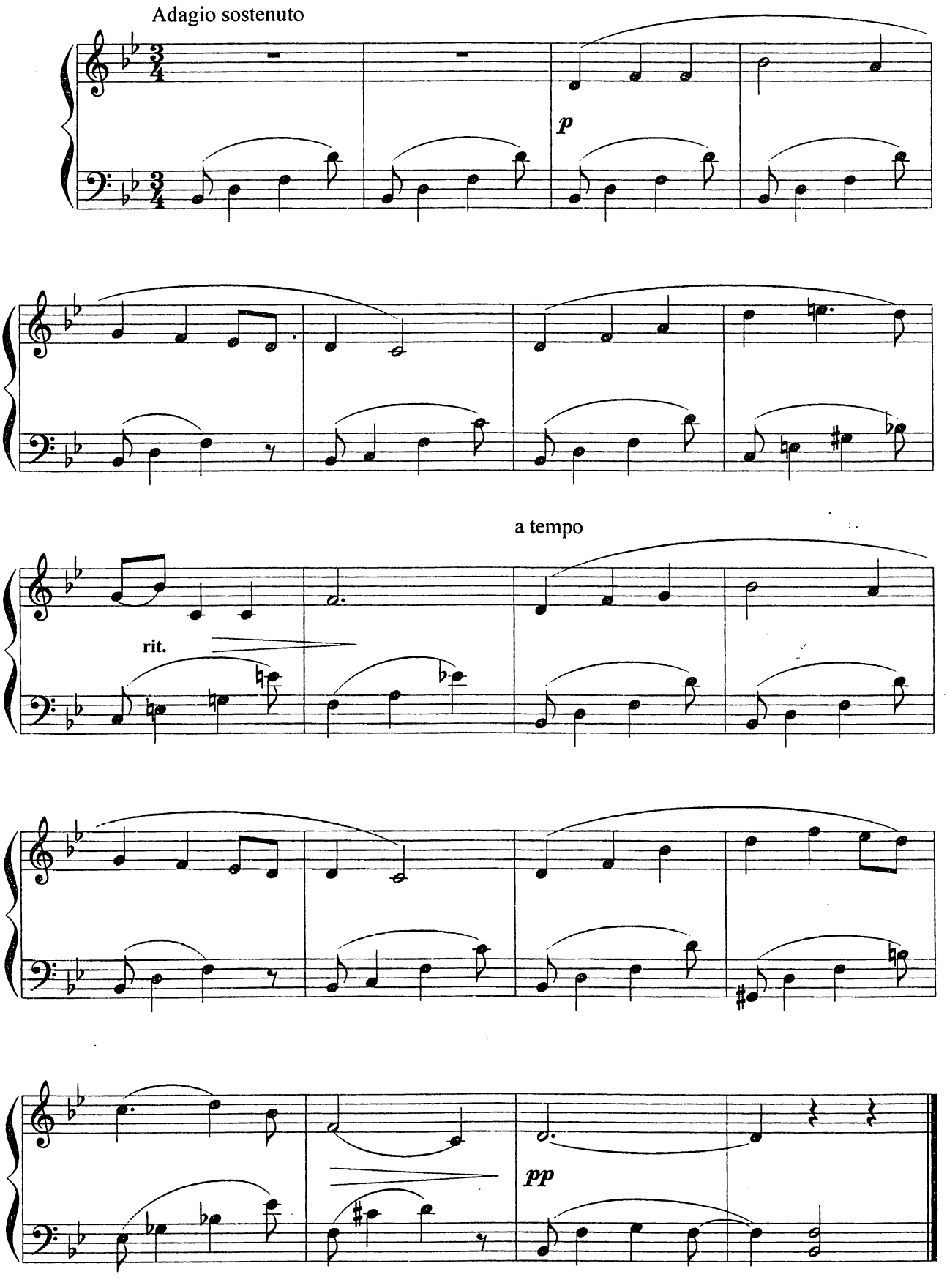
Э. Робинсон E. Robinson



ВЬЕТСЯ ТРОПИНКА 8. PATH WINDS

Ч. Айвз

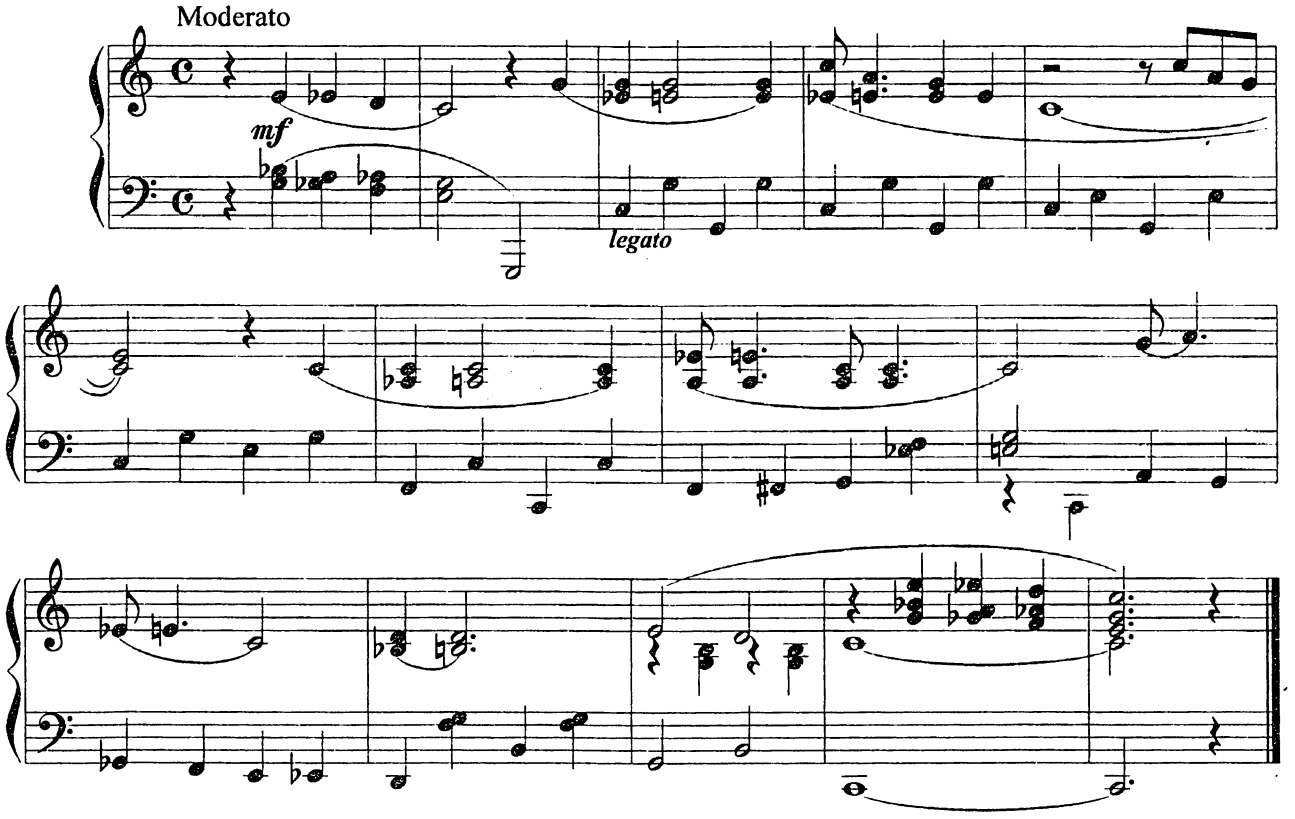
Ch. Ives



ДЖО ТЕРНЕР 9. JOE TURNER

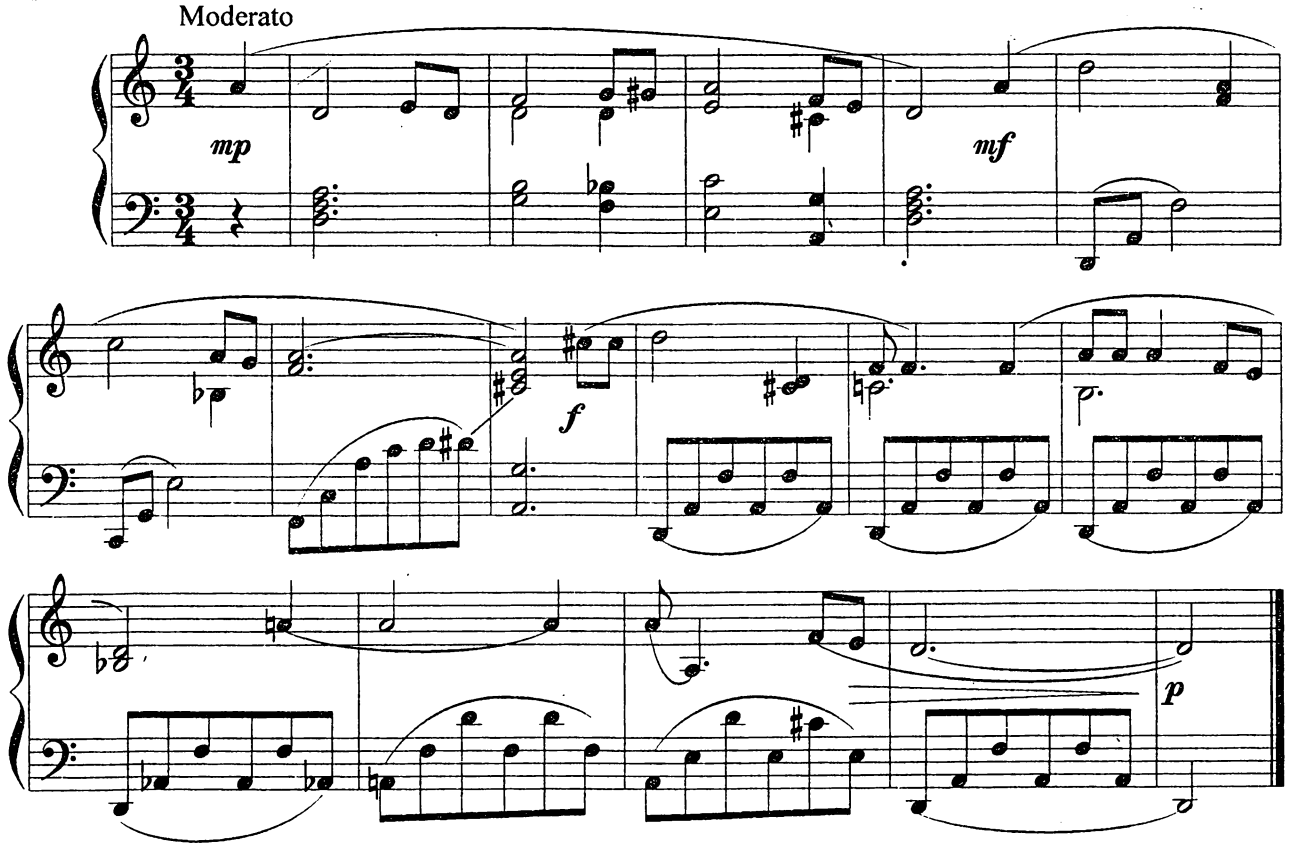
Народный блюз. Folk blues

Обработка Дж. Сильвермена — Arranged by J. Silverman



ДОМ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА 10. THE HOUSE OF THE RISING SUN

Обработка Дж. Сильвермена — Arranged by J. Silverman

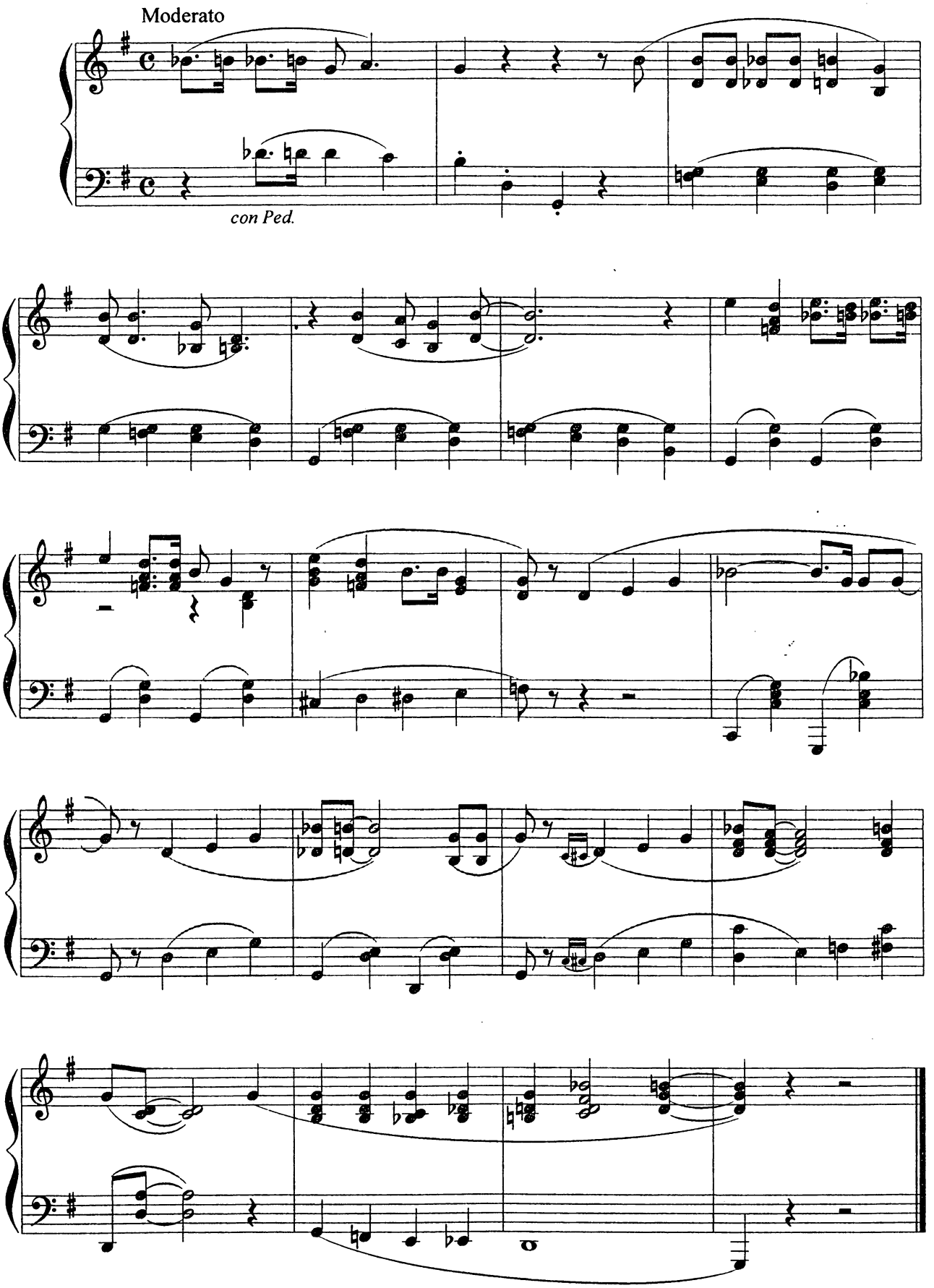


ЧЕРНО-БЕЛО-КОРИЧНЕВЫЙ БЛЮЗ

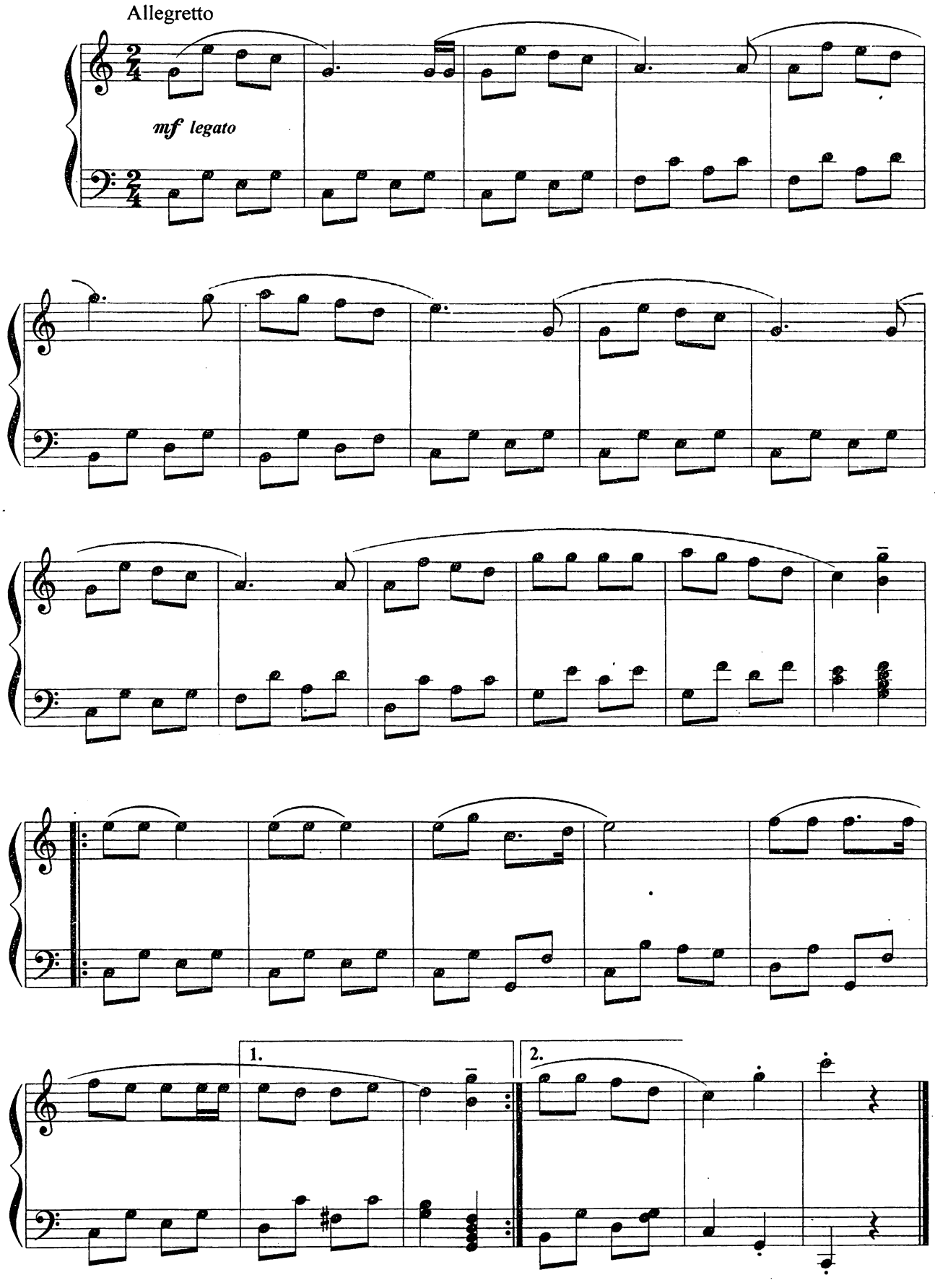
11. BLACK-AND-WHITE-AND-BROWN BLUES

Обработка Дж. Сильвермена

Arranged by J. Silverman



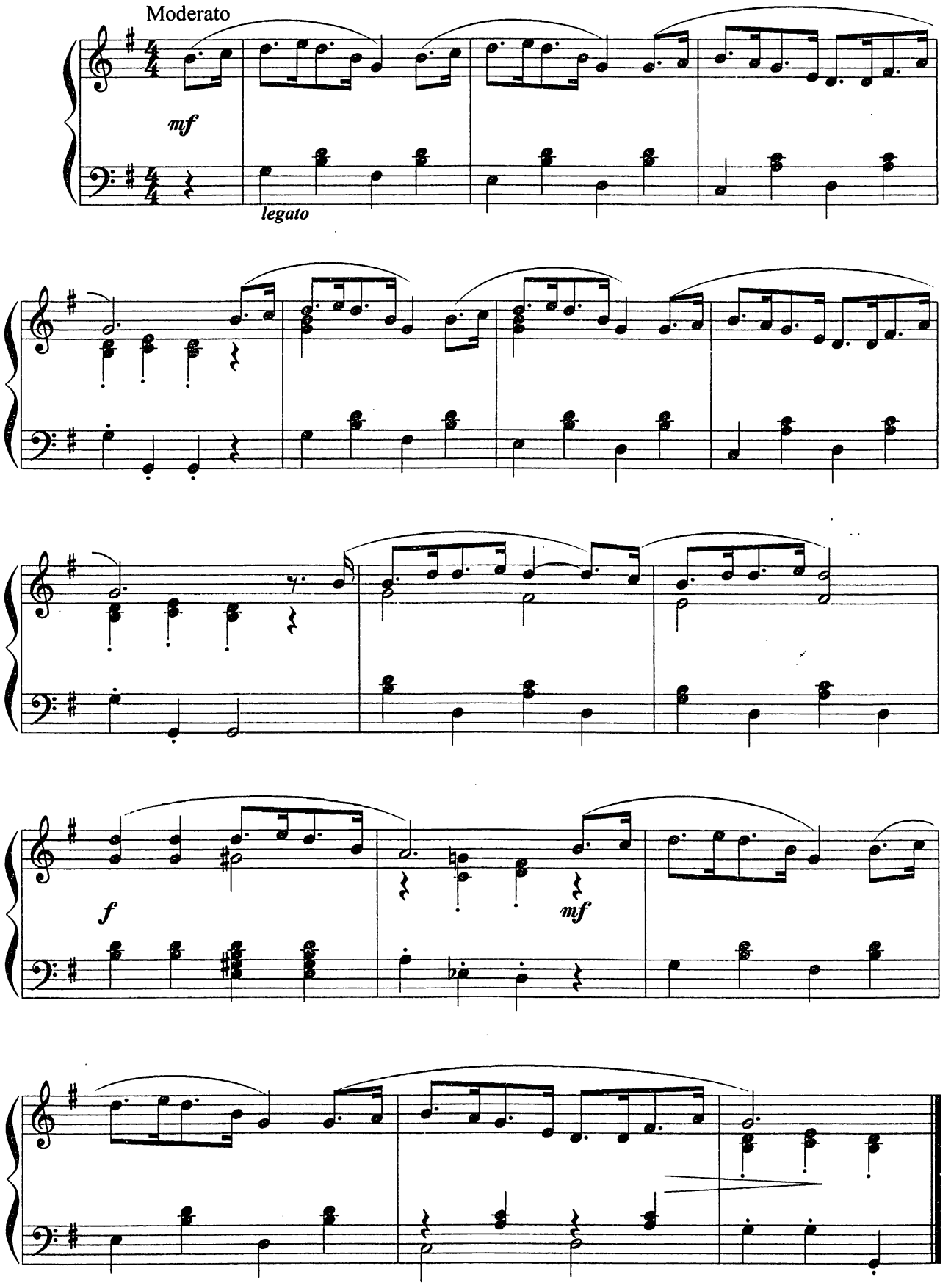
КОЛОКОЛЬЧИКИ ЗВЕНЯТ 12. JINGLE BELLS



ФЕРМЕР 13. FARMER

Обработка Э. Сигмейстера

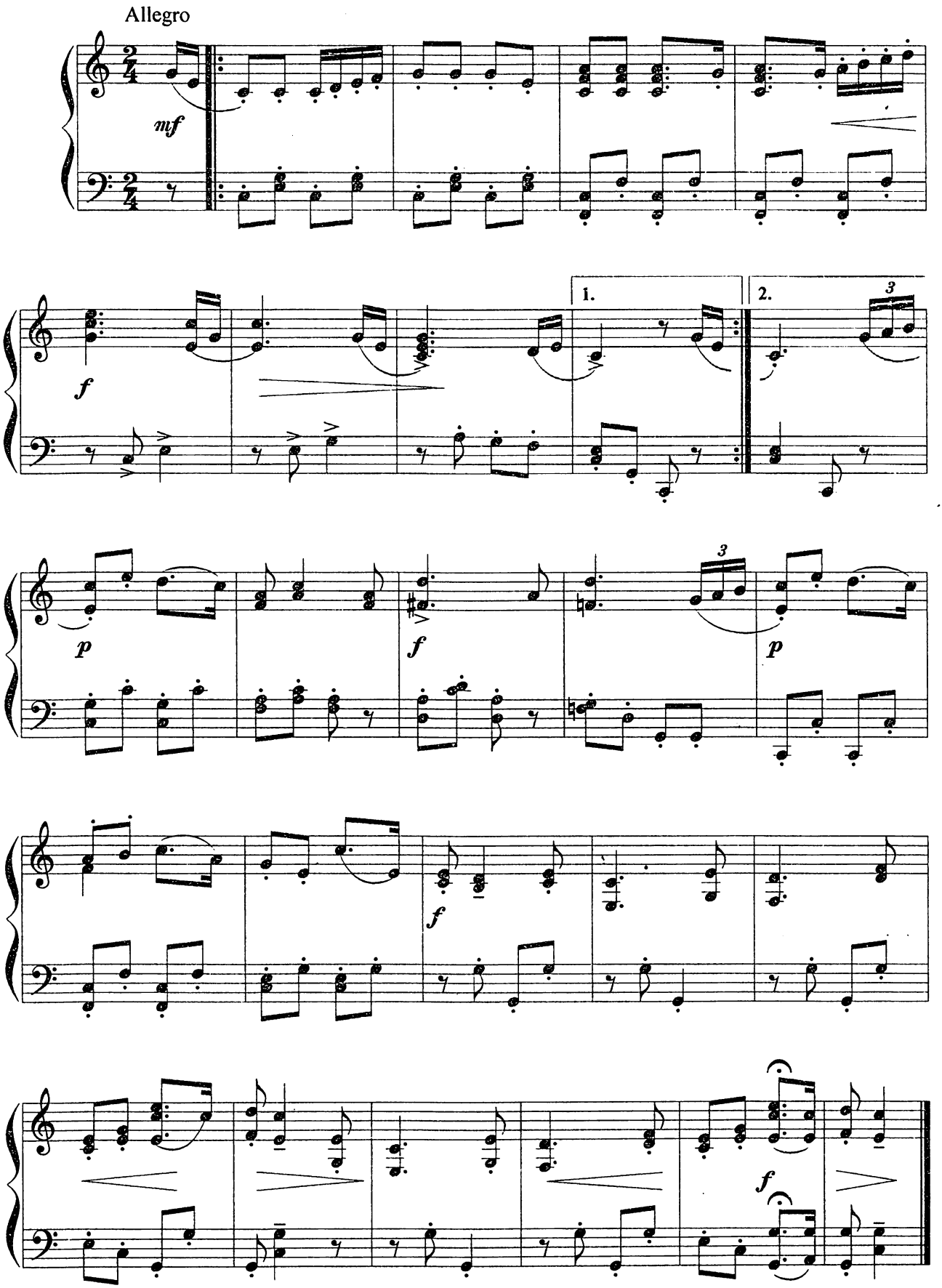
Arranged by E. Siegmeister



ДИКСИЛЕНД 14. DIXIELAND

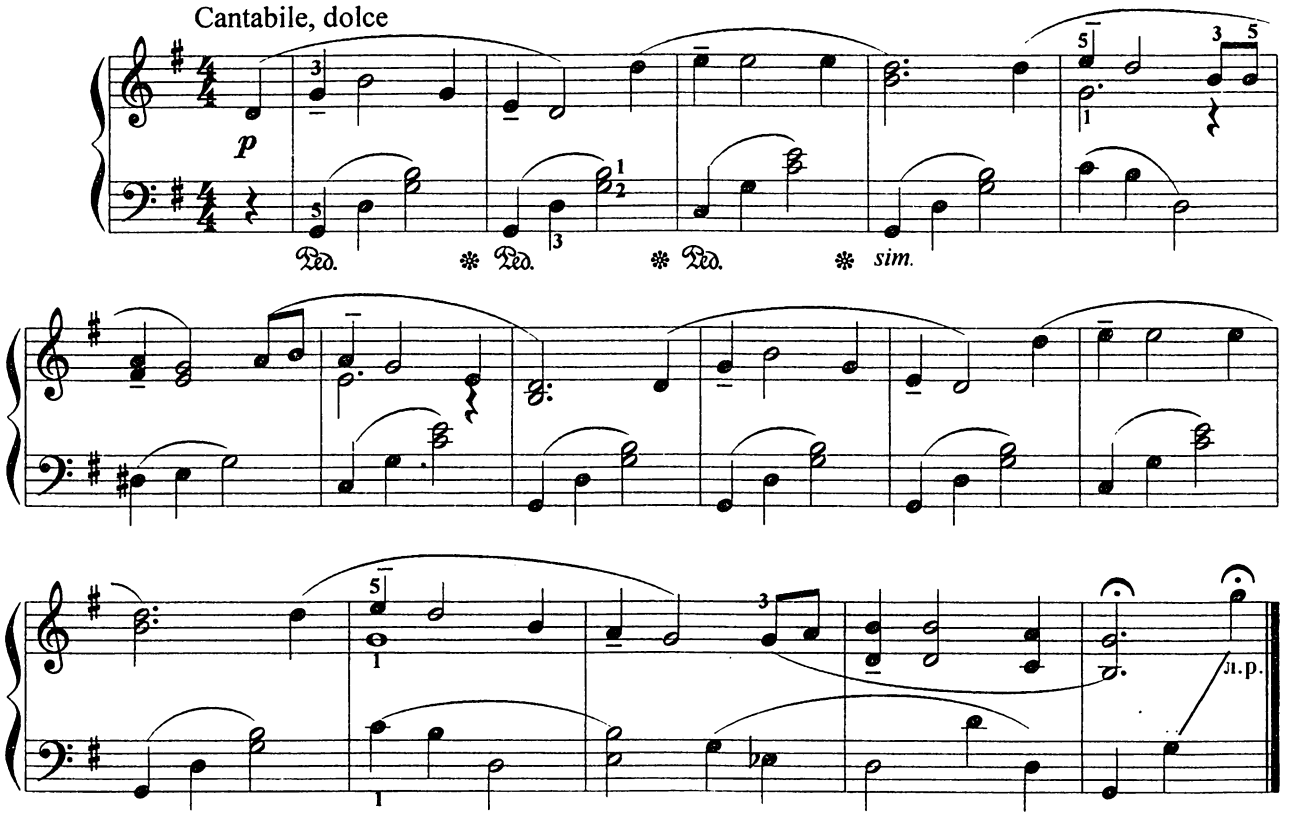
Обработка Э. Сигмейстера

Arranged by E. Siegmeister



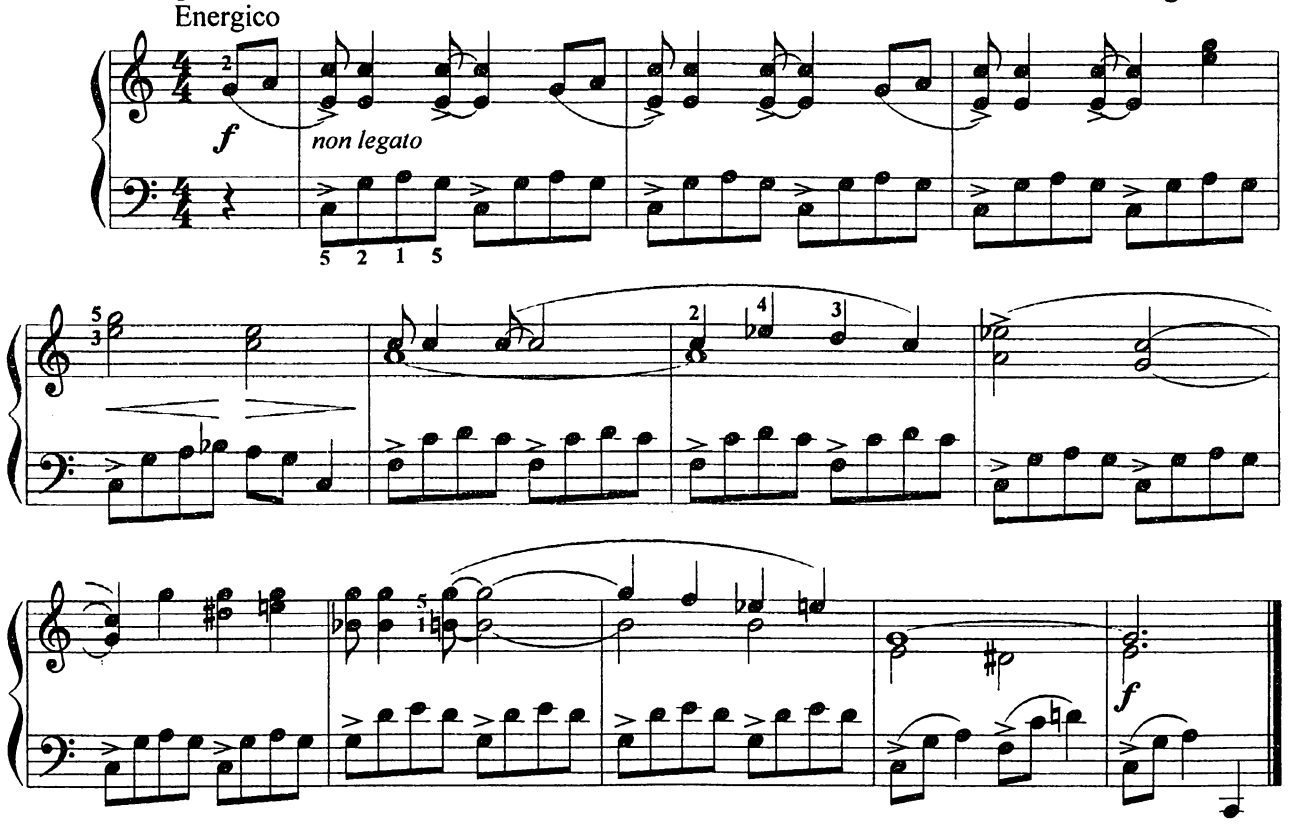
Я ПЕЧАЛЬНА И ОДИНОКА 15. I AM SAD AND LONELY

Э. Сигмейстер E. Siegmeister



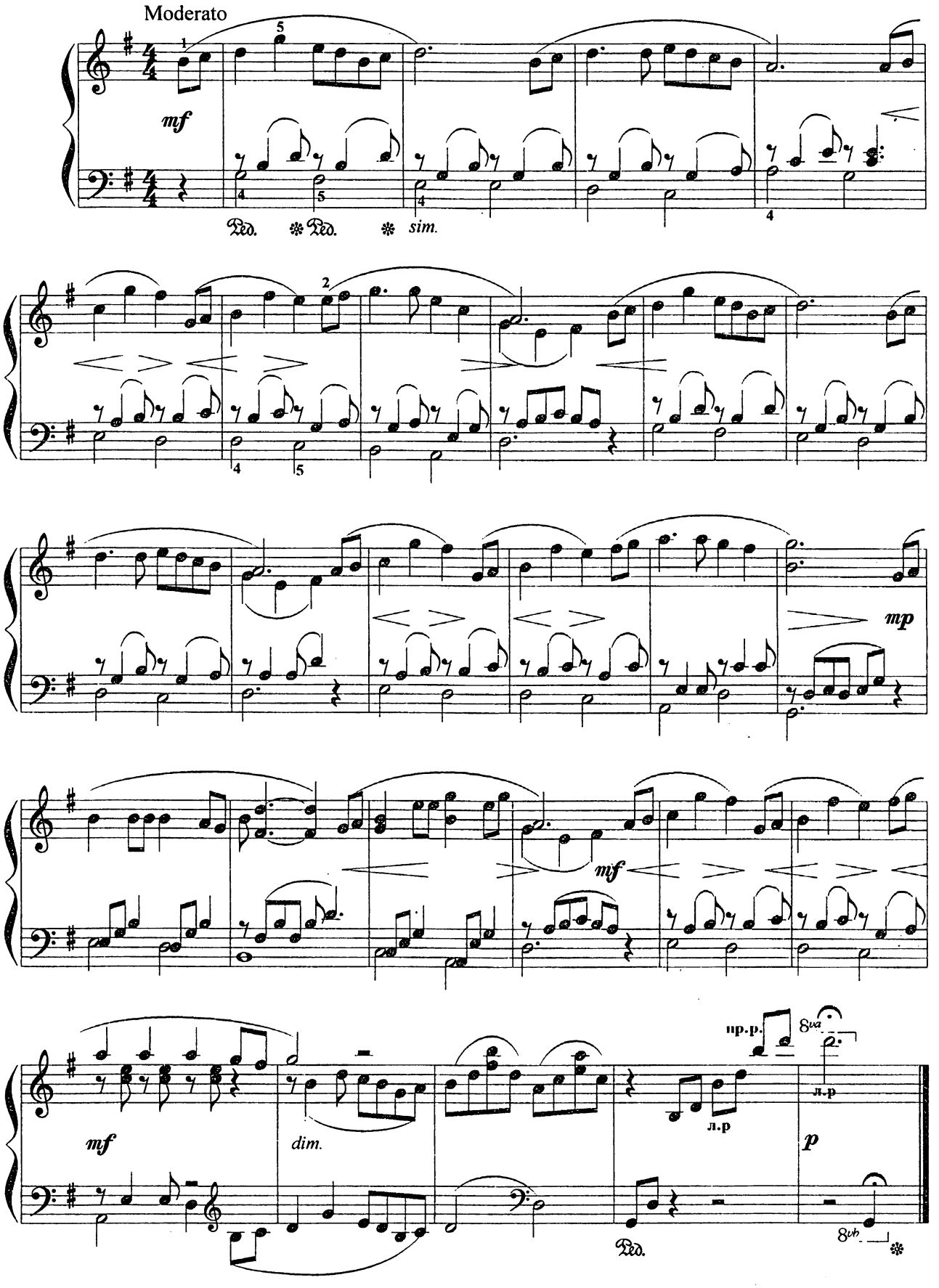
ПОЕЗД ЕДЕТ 16. TRAIN IS COMING

Э. Сигмейстер E. Siegmeister



СОЛНЕЧНЫЙ ДЕНЬ 17. SUNNY DAY

Э. Сигмейстер E. Siegmeister

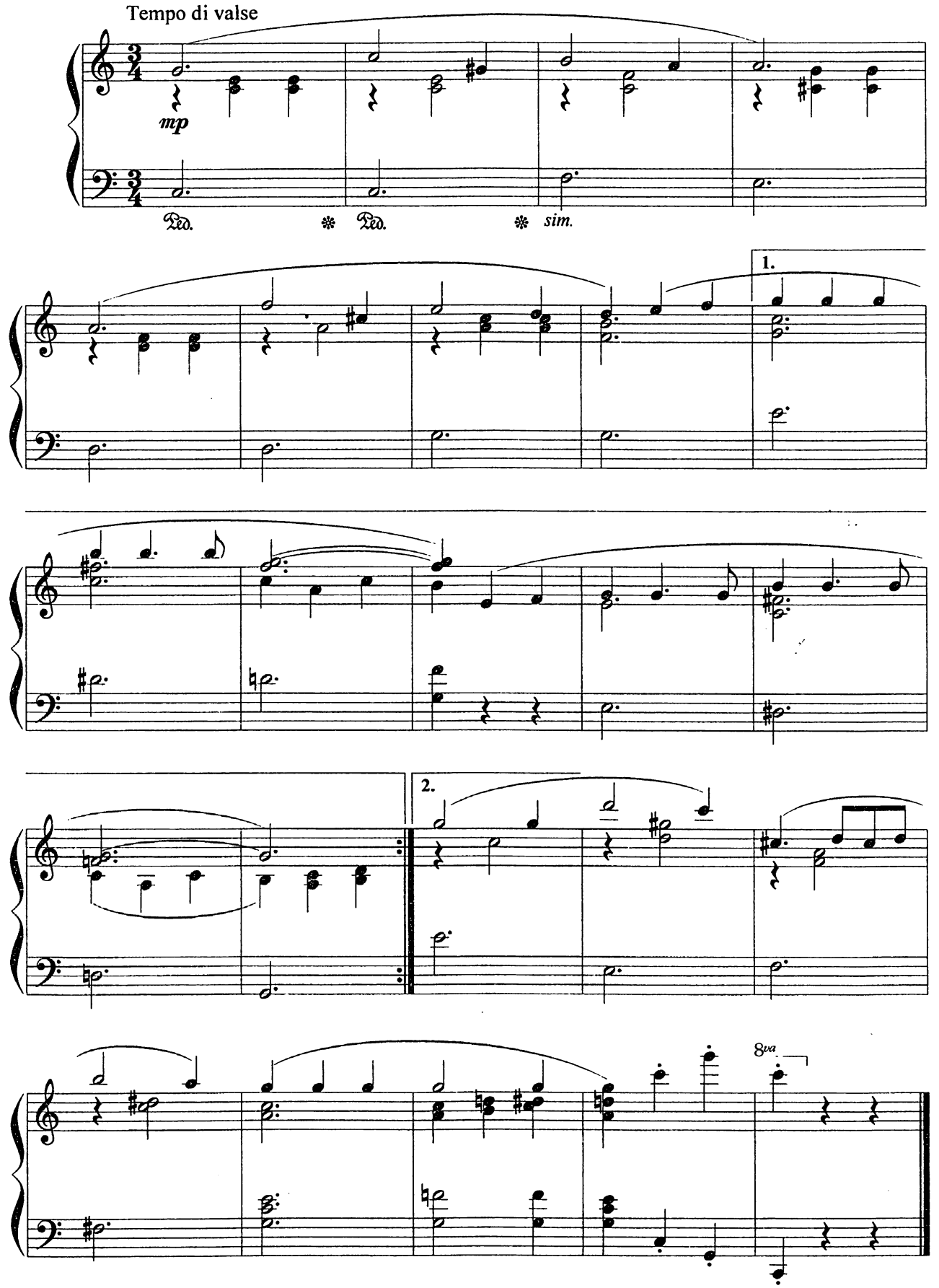


ВАЛЬС 18. WALTZ

Из м/ф "Белоснежка и 7 гномов"

From the cartoon film "Snow-white and the 7 Dwarfs"

Ф. Черчиль — F. Churchill

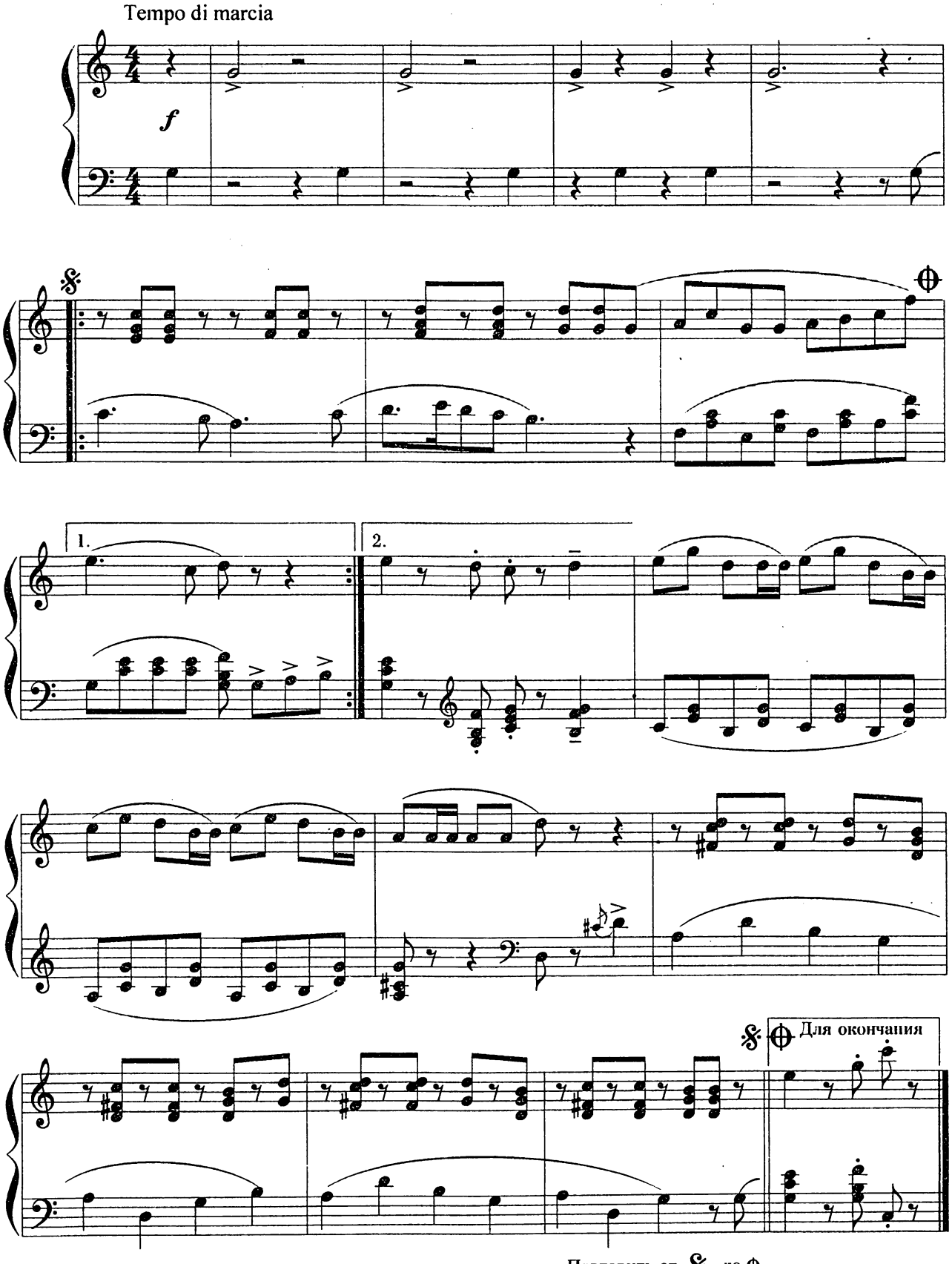


МАРШ 19. MARCH

Из м/ф "Белоснежка и 7 гномов"

From the cartoon film "Snow-white and the 7 Dwarfs"

Ф. Черчиль — F. Churchill



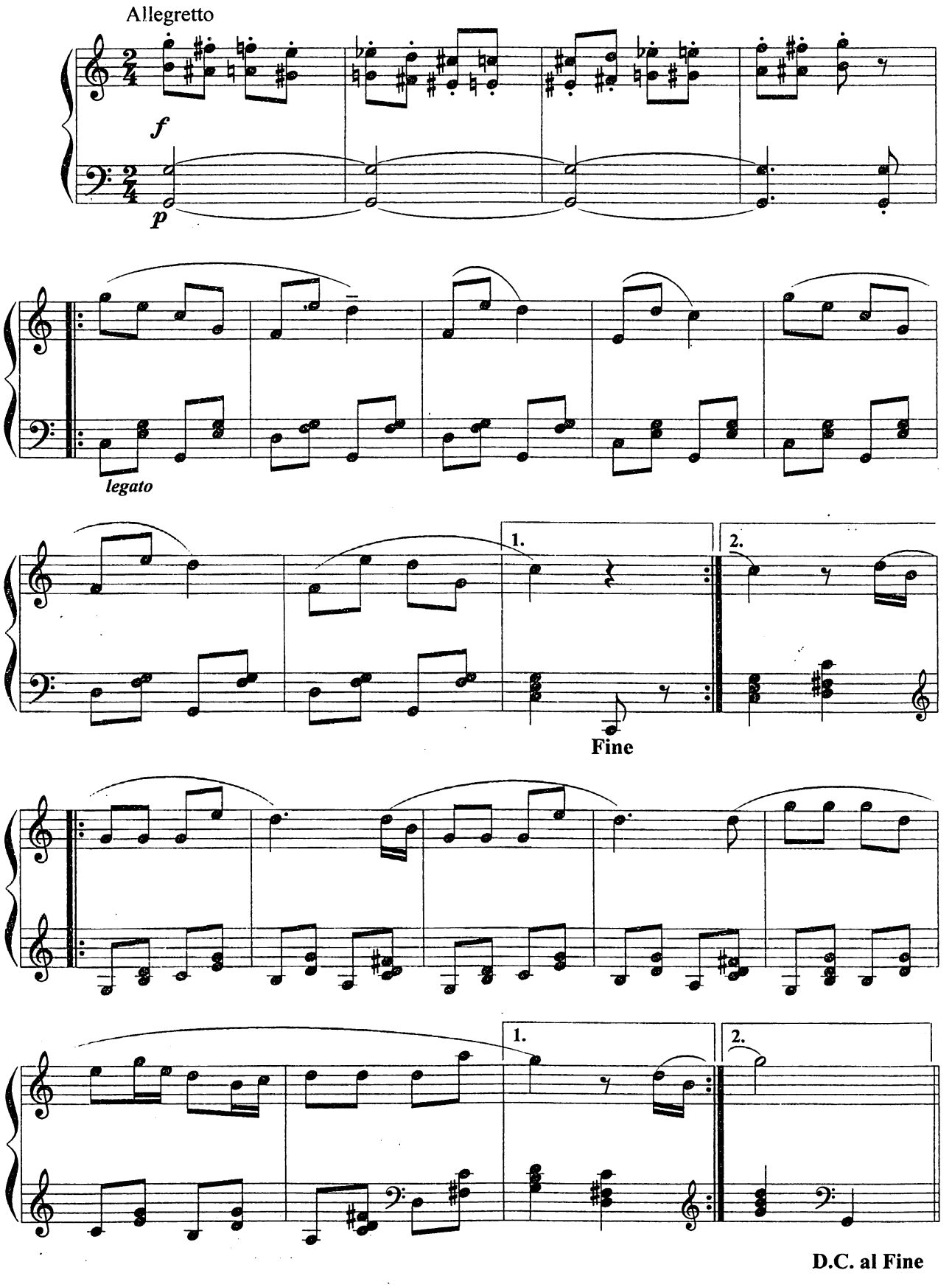
Повторить от 𝄋 до ⊕
и перейти на окончание

ПЕСЕНКА ПОРОСЯТ 20. THE SONG OF LITTLE PIGS

Из м/ф "Три поросенка"

From the cartoon film "Three Little"

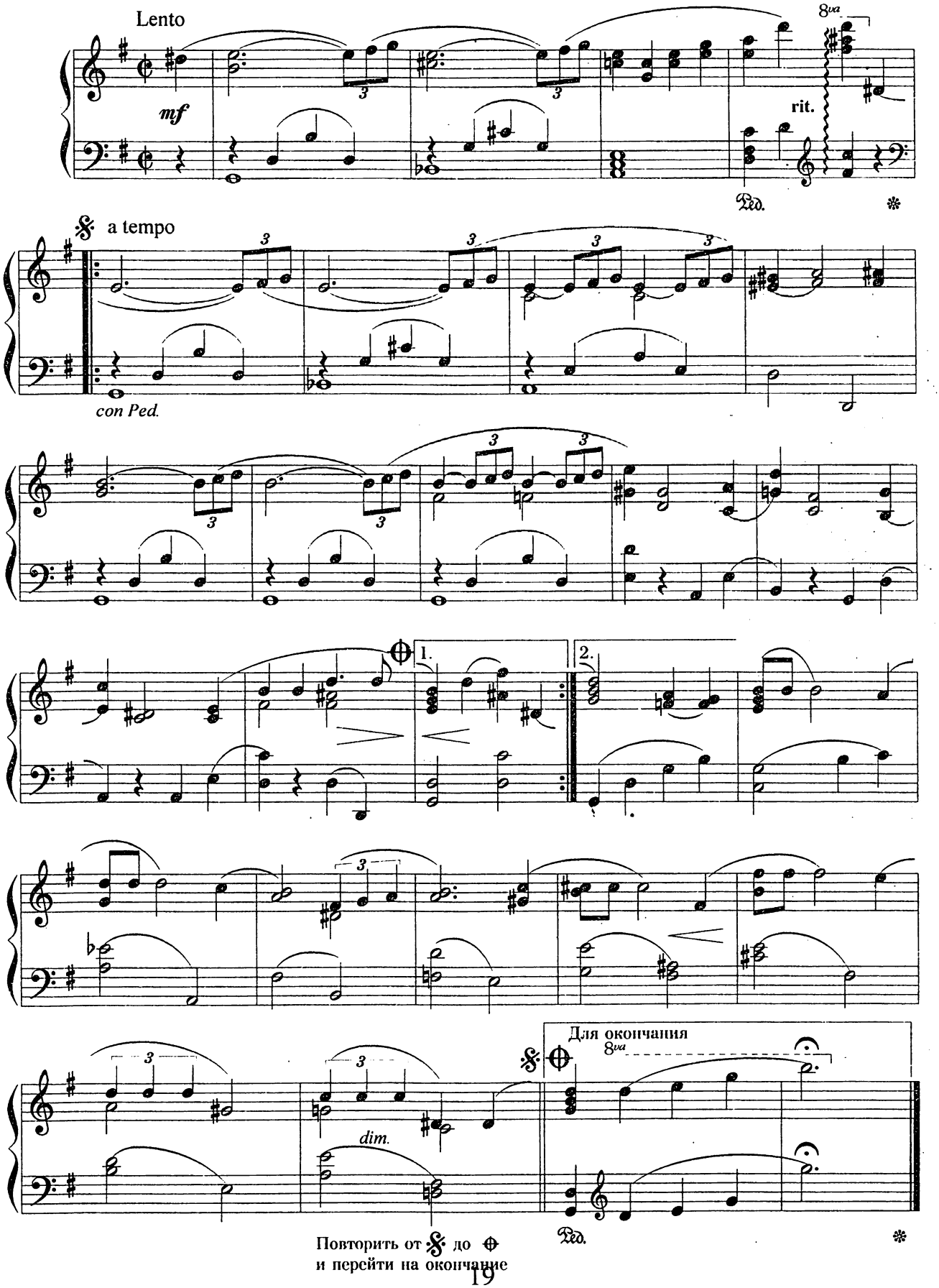
Д. Уотт D. Watt



ЛУННАЯ СЕРЕНАДА 21. MOONLIGHT SERENADE

Из к/ф "Серенада солнечной долины"
From the film "Sun Valley Serenade"

Г. Миллер — H. Miller



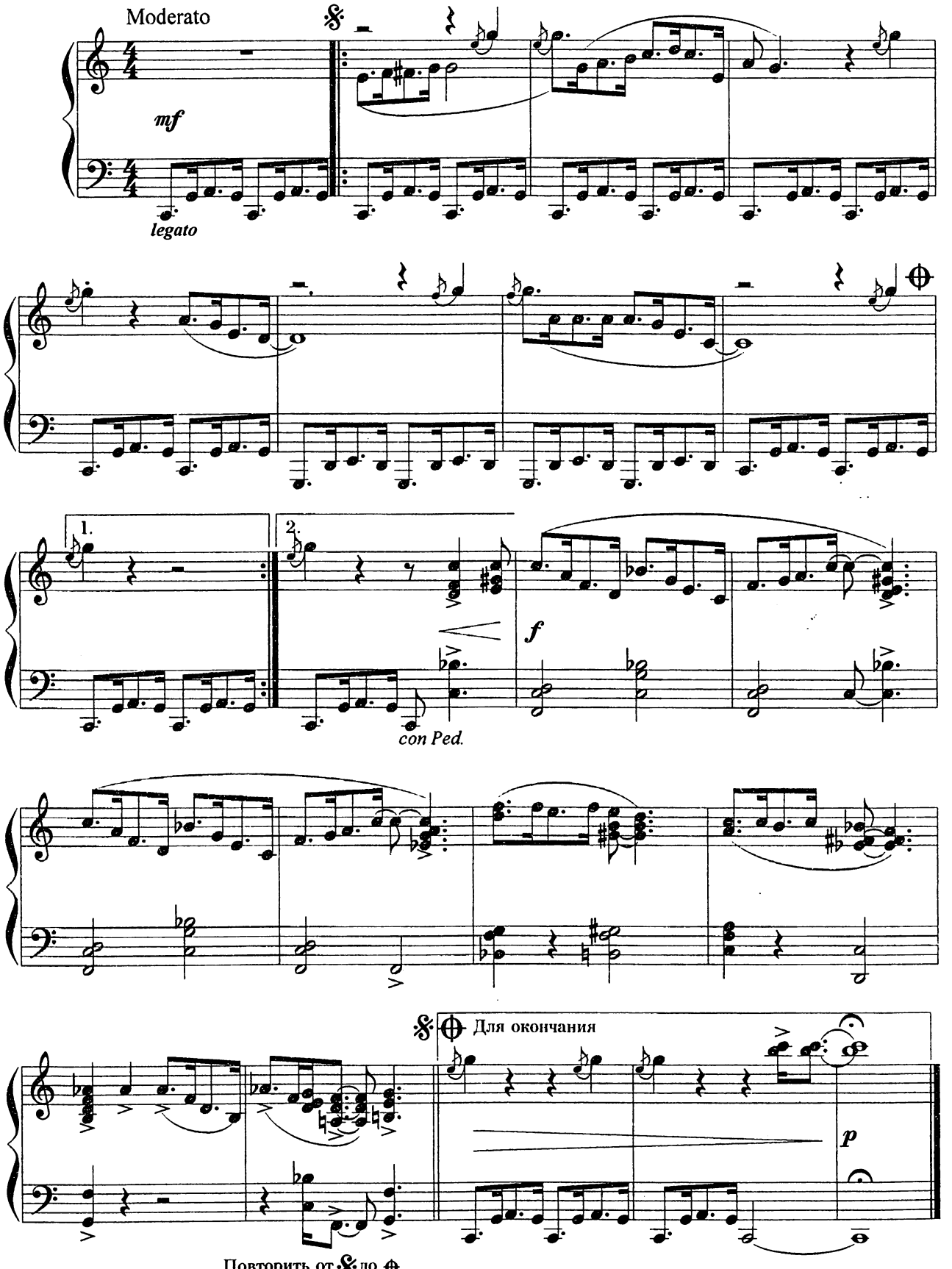
Повторить от 𝄋 до ⊕
и перейти на окончание

ЧАТТАНУГА ЧУ ЧУ 22. CHATTANOOGA CHOO CHOO

Из к/ф "Серенада солнечной долины"

From the film "Sun Valley Serenade"

Г. Уоррен — G. Warren



Повторить от 𝄋 до ⊕
и перейти на окончание

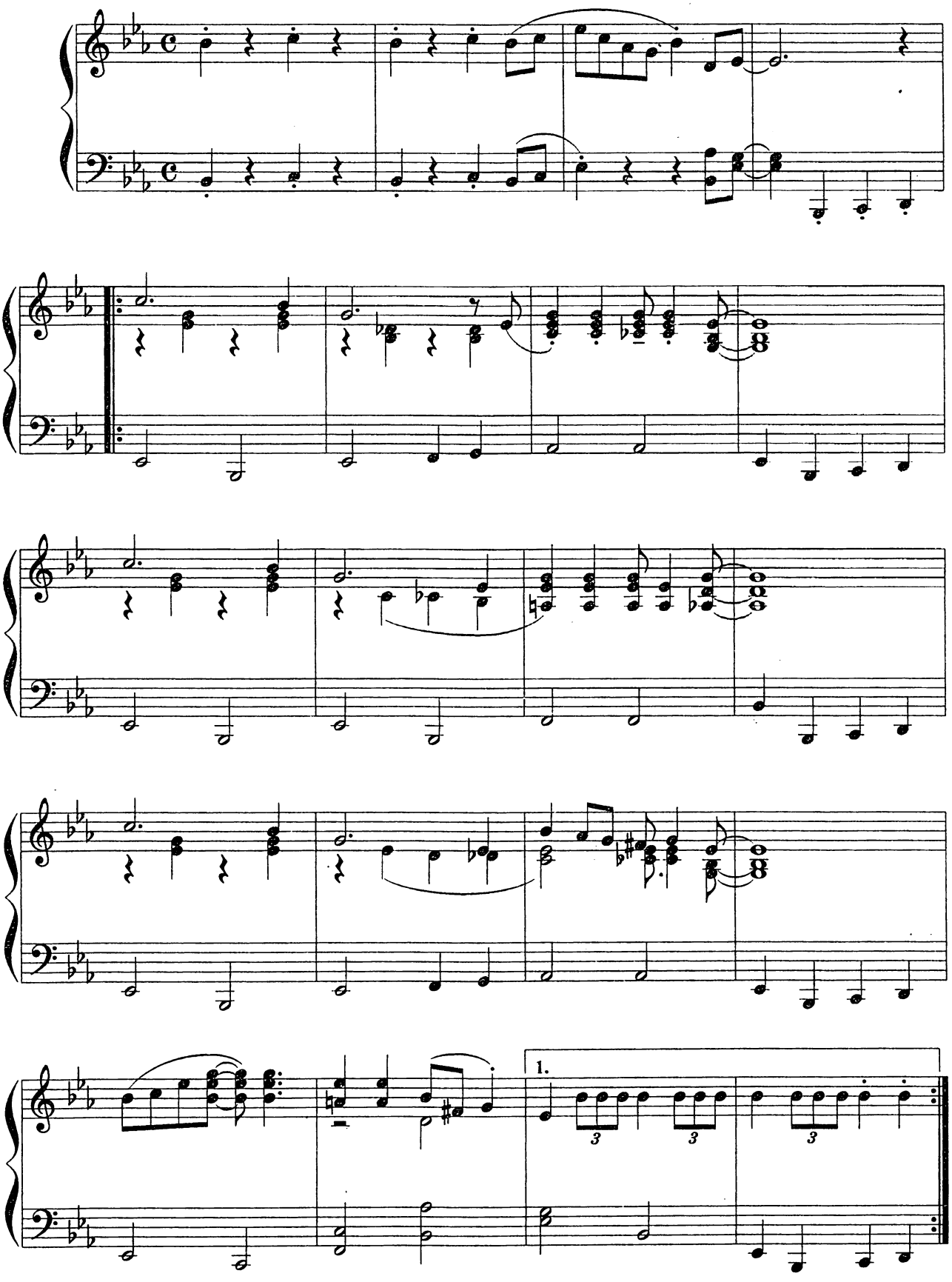
23. MAHOGANY HALL STOMP

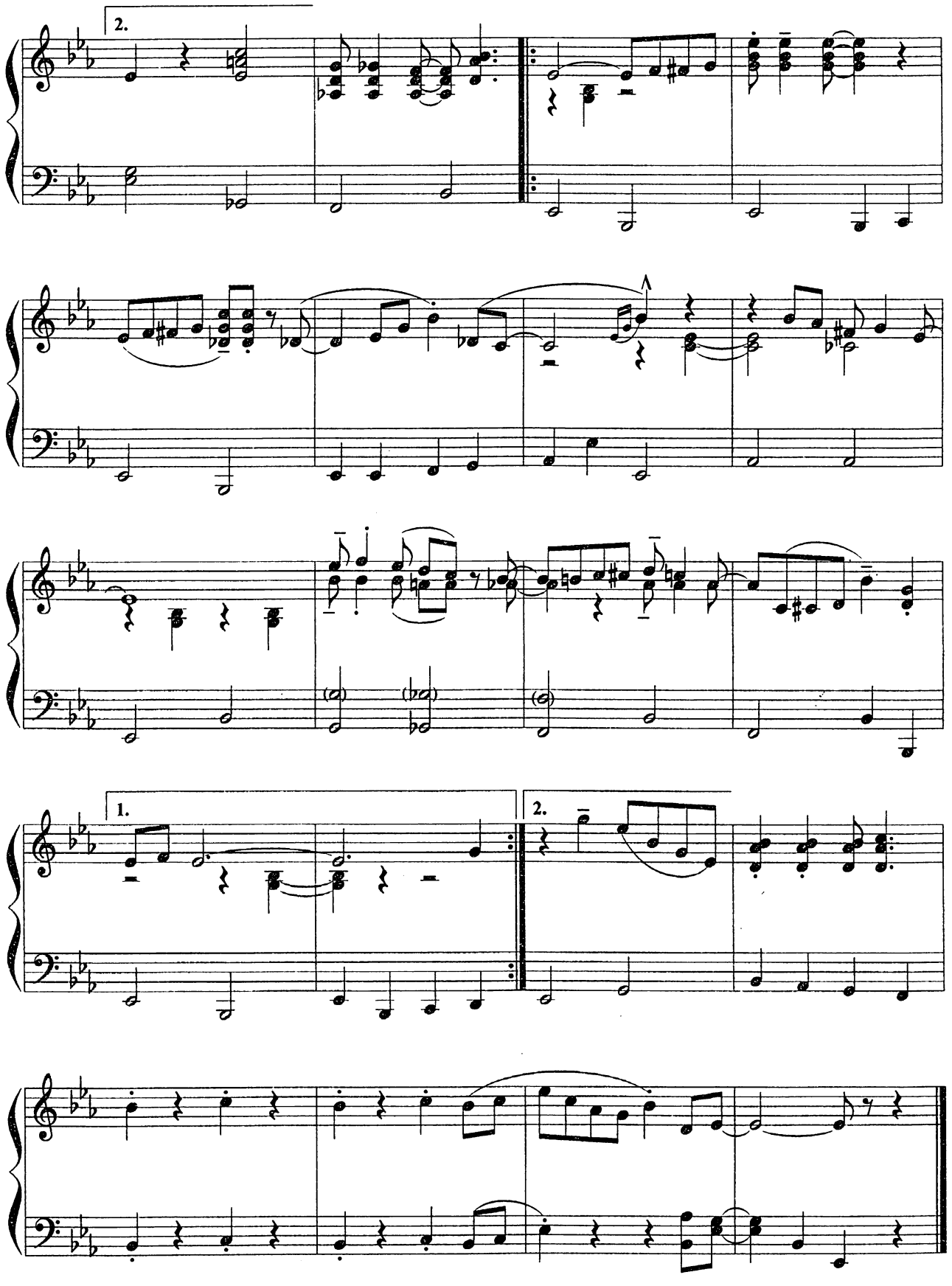
Из репертуара Луи Армстронга

From the repertoire of Louis Armstrong

С. Уильямс

S. Williams




2.
1.
2.

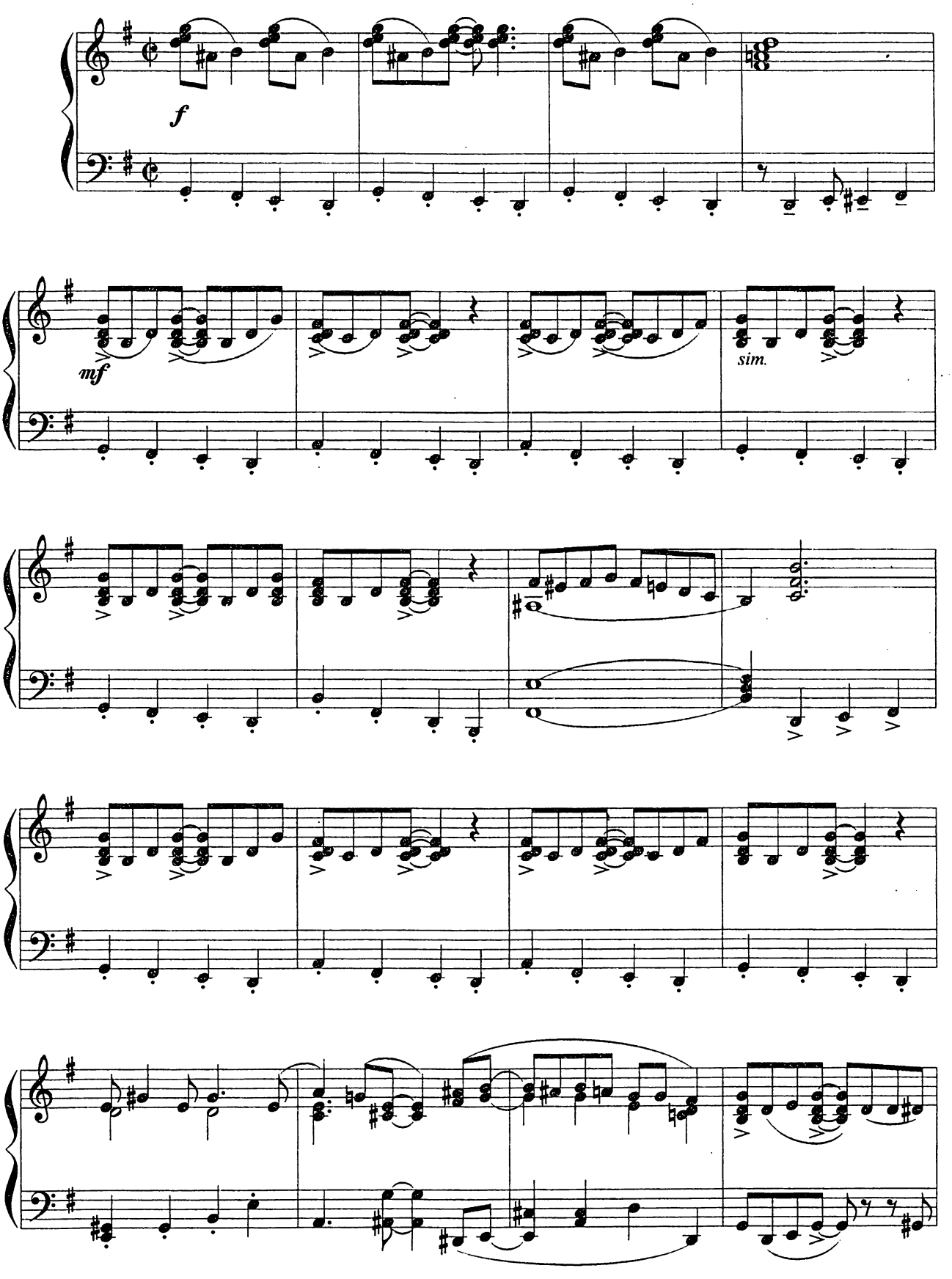
24. MUSKAT RAMBLE

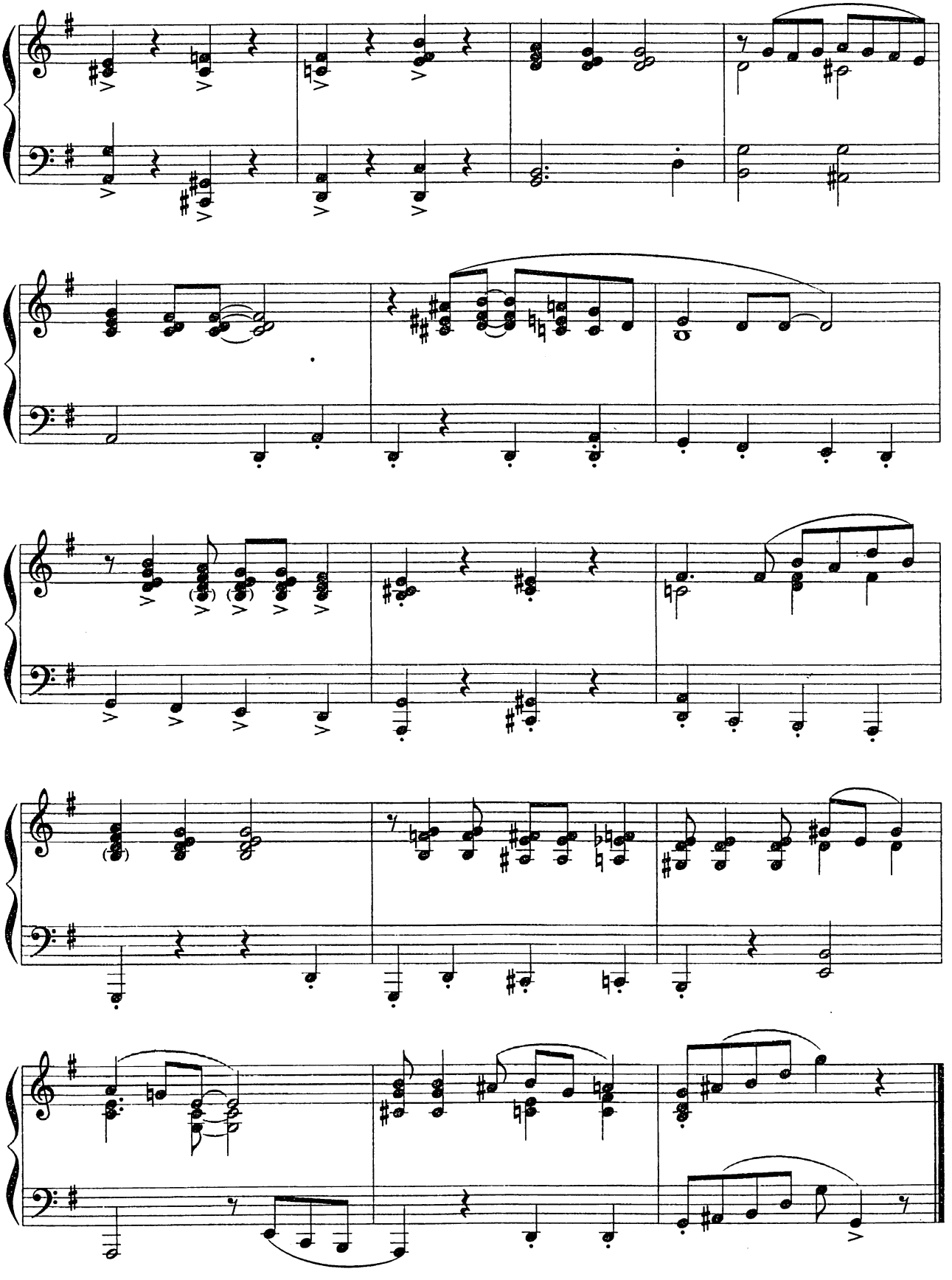
Из репертуара Луи Армстронга

From the repertoire of Louis Armstrong

Э. "Кид" Ори

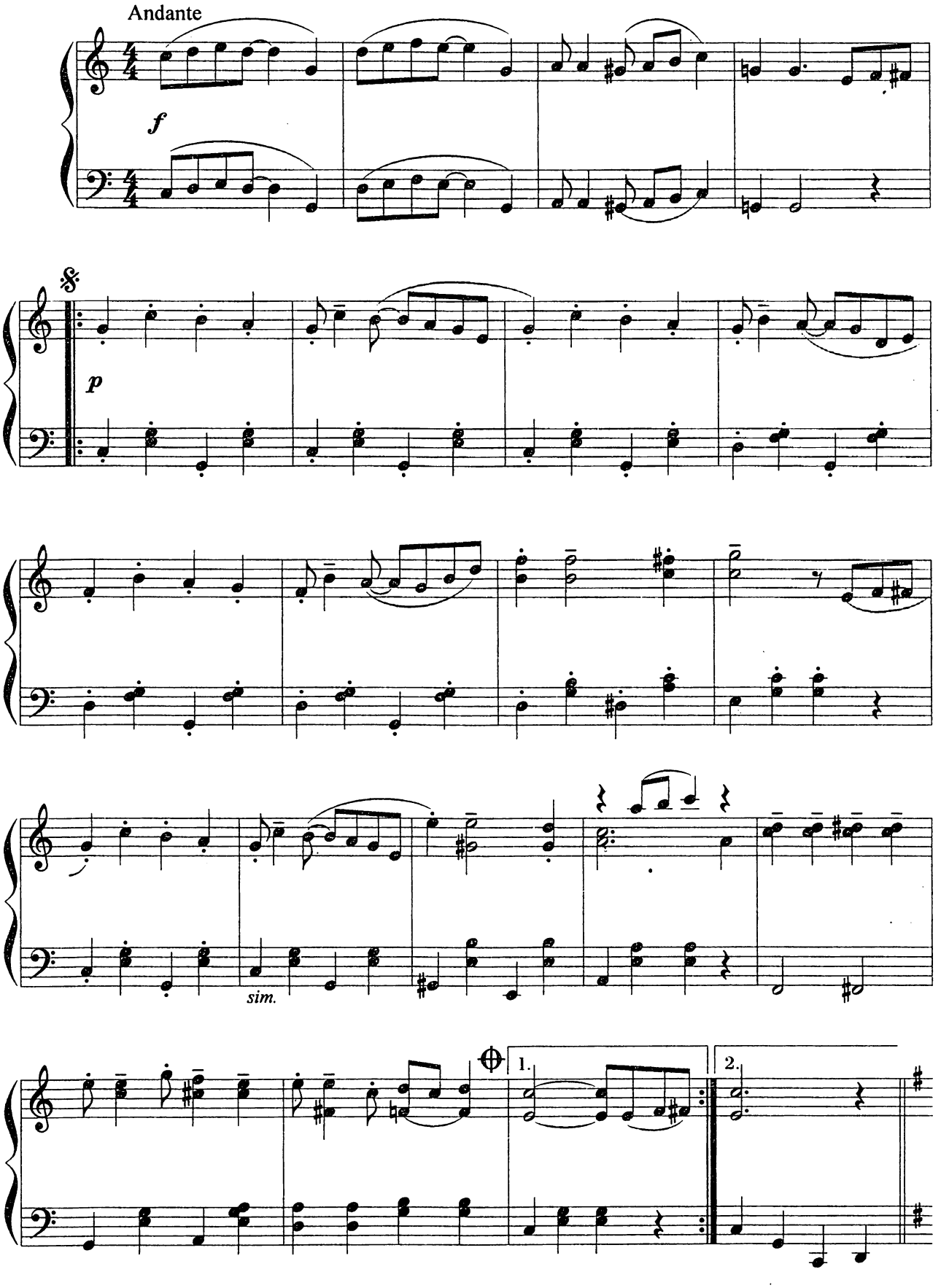
E. "Kid" Ory

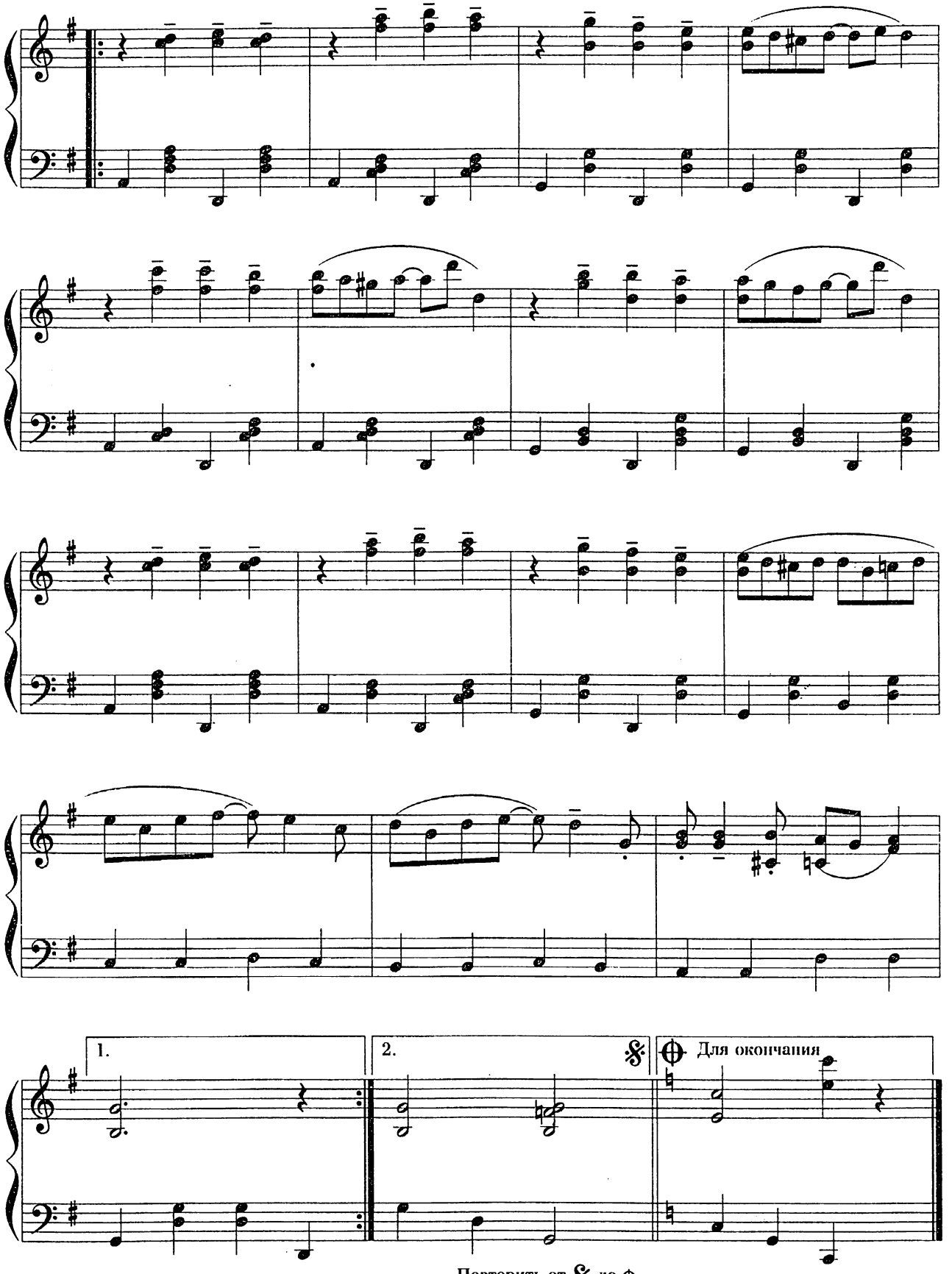




25. PEACHERINE RAG

С. Джоплин S. Joplin





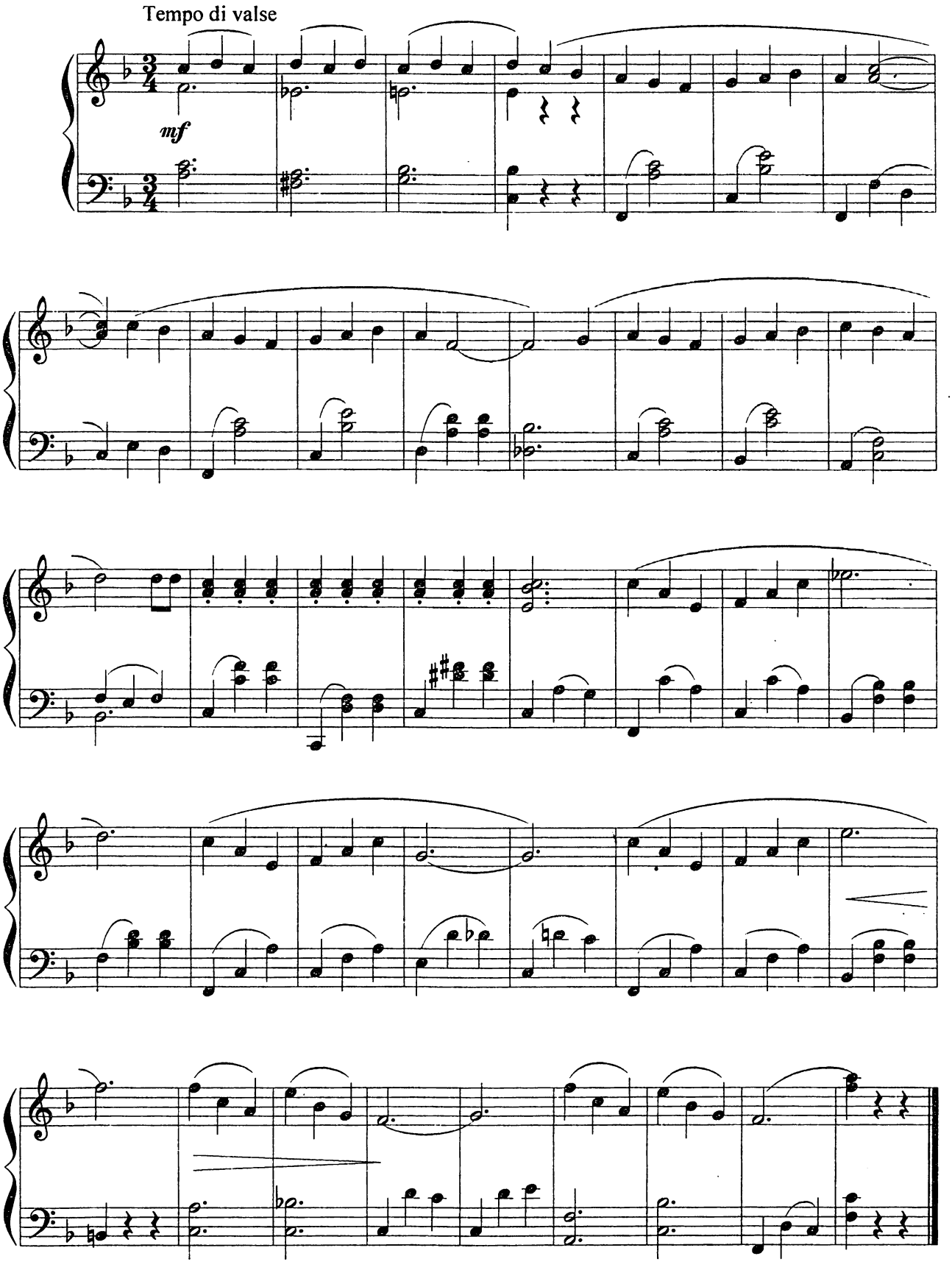
Повторить от 𝄋 до ⊕
и перейти на окончание

О, ЧТО ЗА ДЕНЬ 26. OH, WHAT A DAY

Из мюзикла "Оклахома"

From the musical "Oklahoma"

Р. Рождерс R. Rodgers

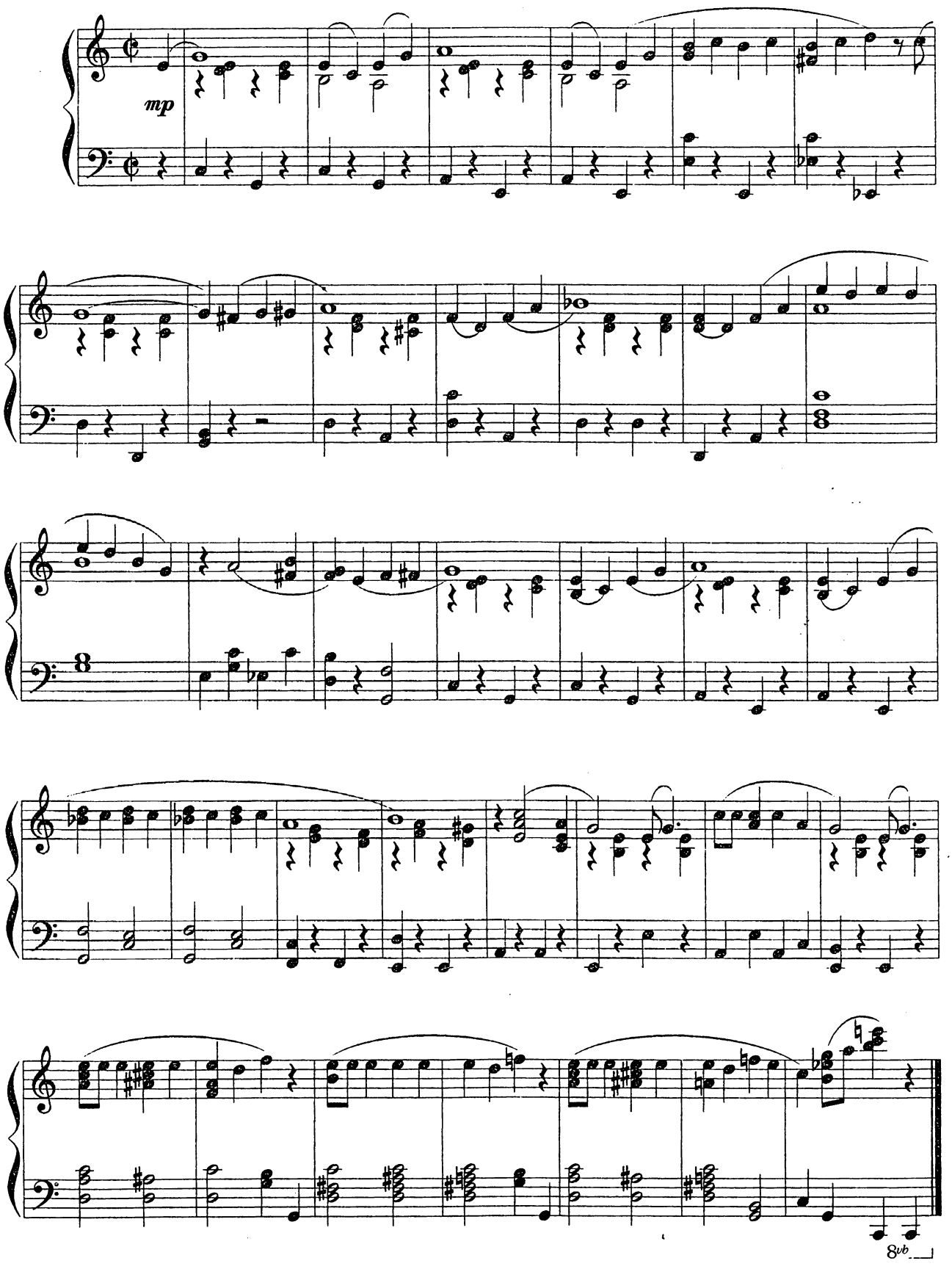


ХЕЛЛО, ДОЛЛИ! 27. HELLO, DOLLY!

Из мюзикла "Хелло, Долли!"

From the musical "Hello, Dolly!"

Дж. Херман J. Hermann

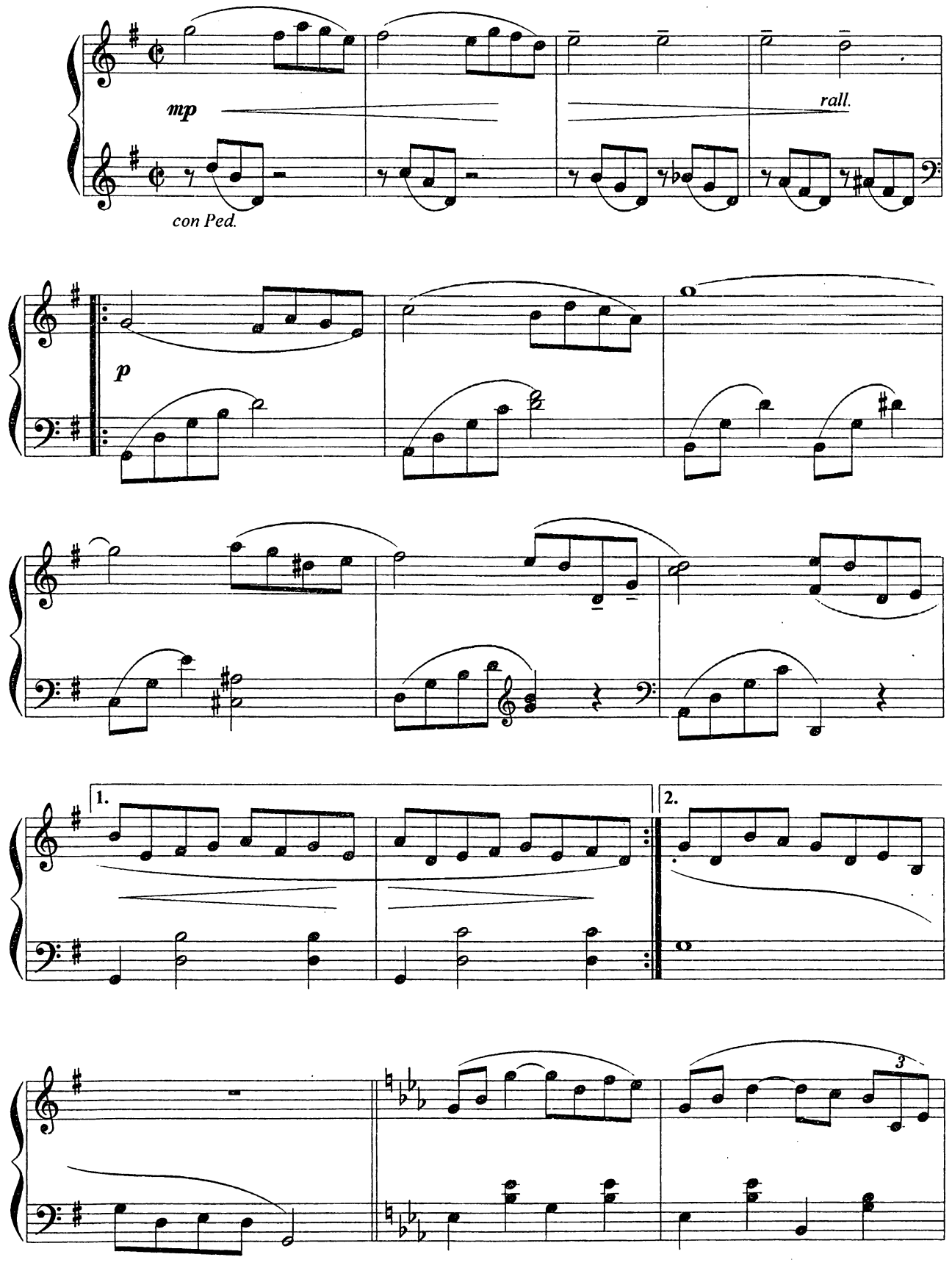


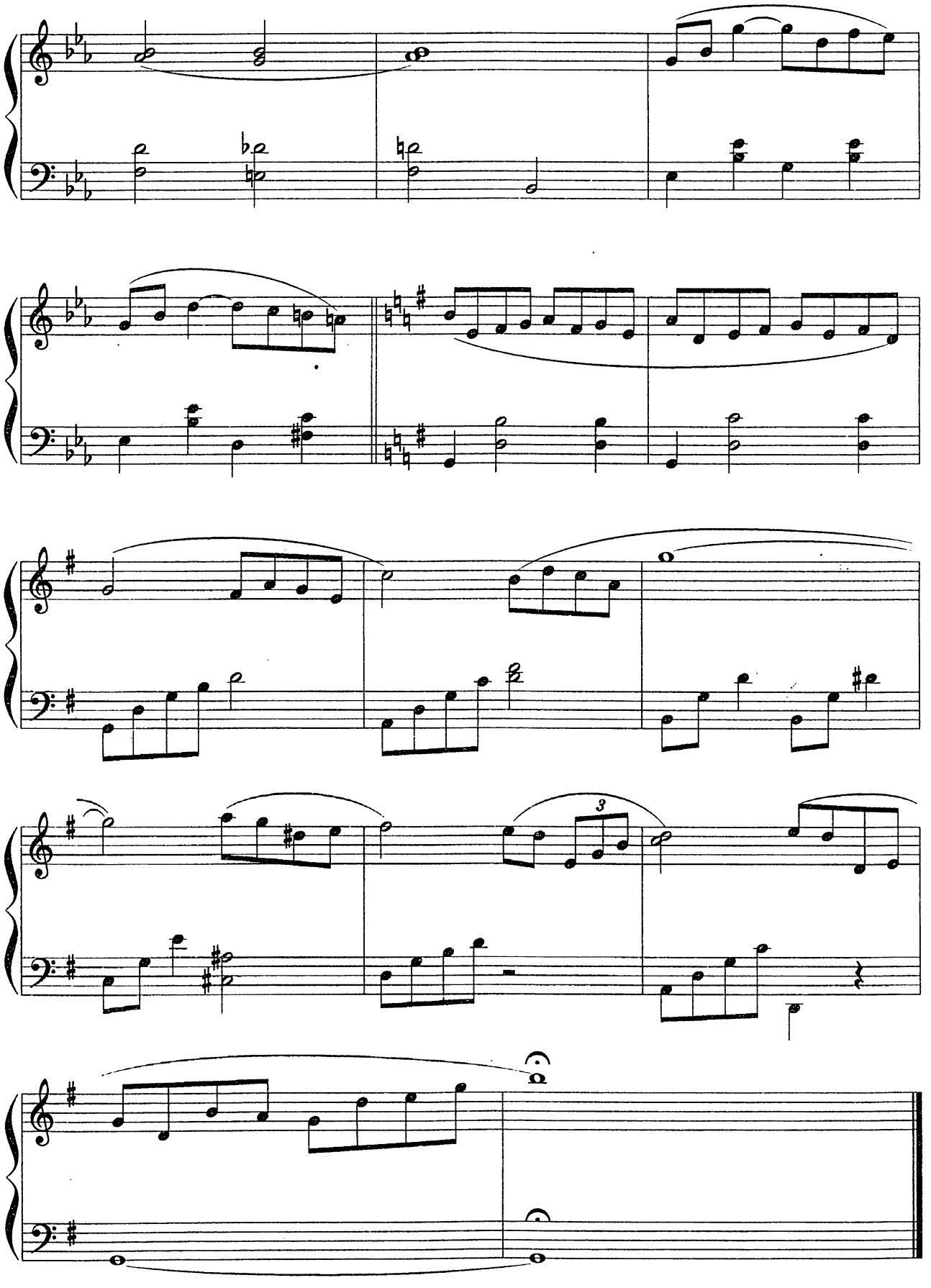
ДЫМ 28. SMOKE

Из мюзикла "Роберта"

From the musical "Roberta"

Дж. Керн J. Kern





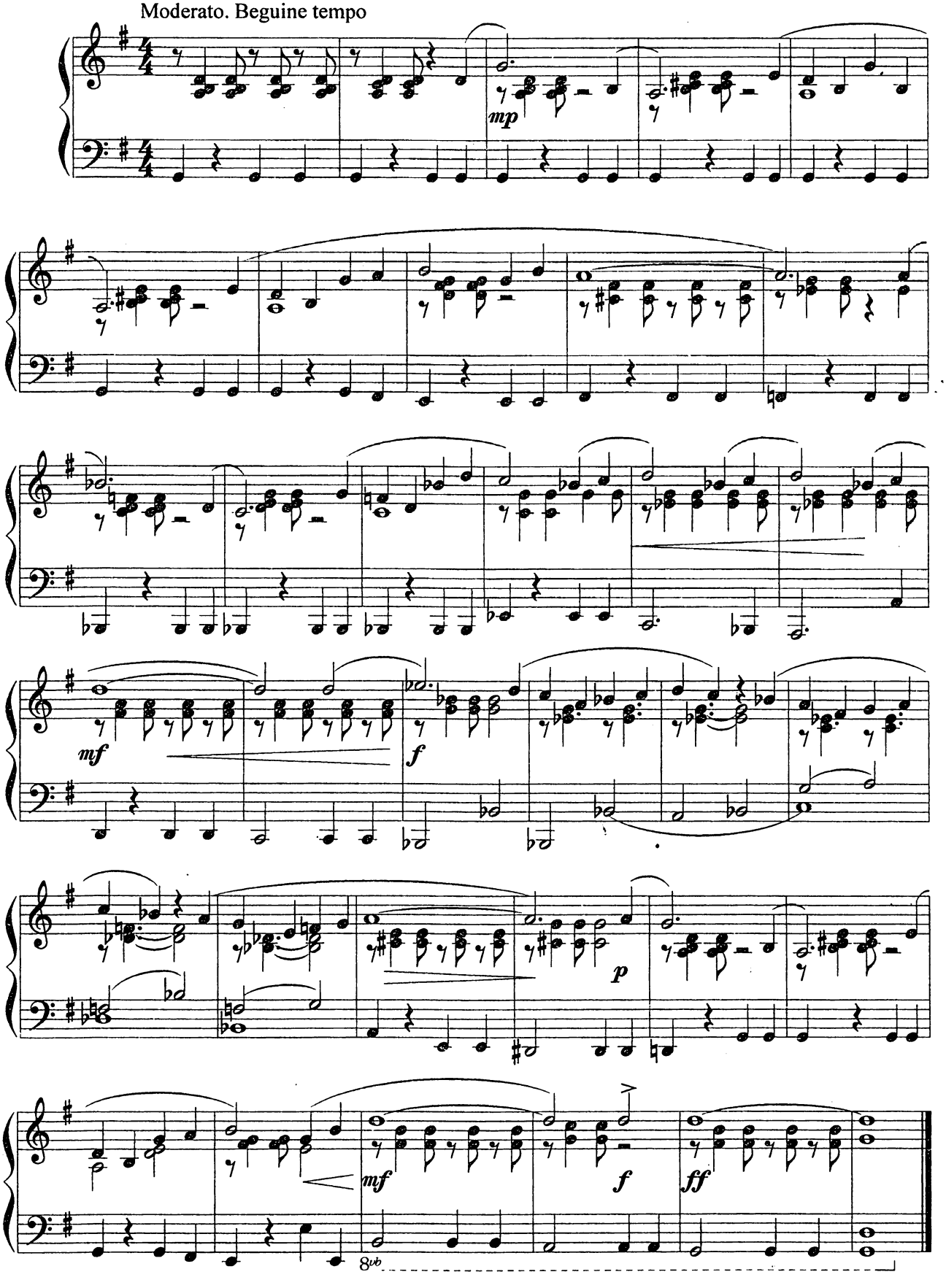
СЕГОДНЯ НОЧЬЮ 29. TONIGHT

Из мюзикла "Вестсайдская история"

From the musical "Westside Story"

Л. Бернстайн L.Bernstein

Moderato. Beguine tempo

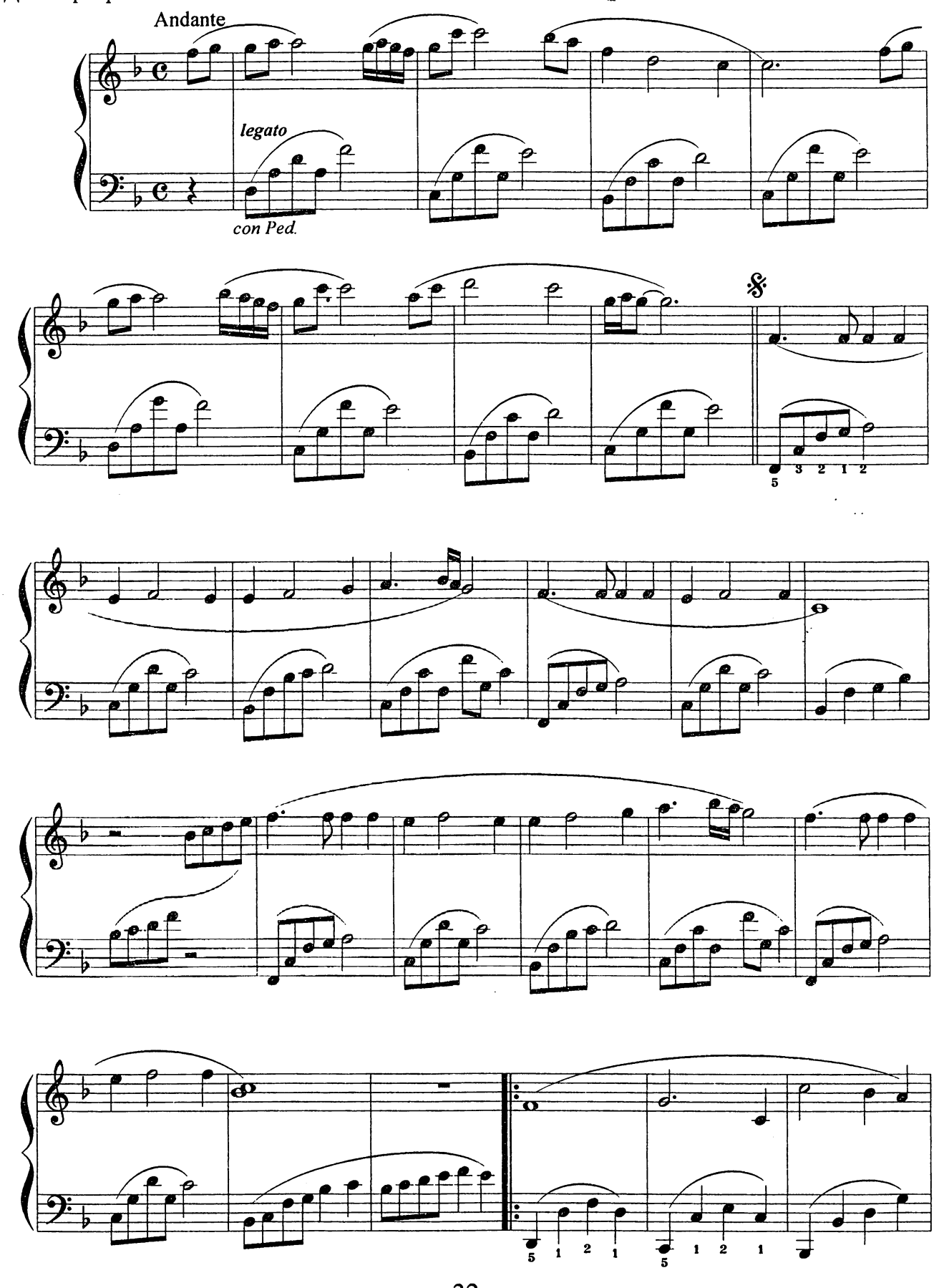


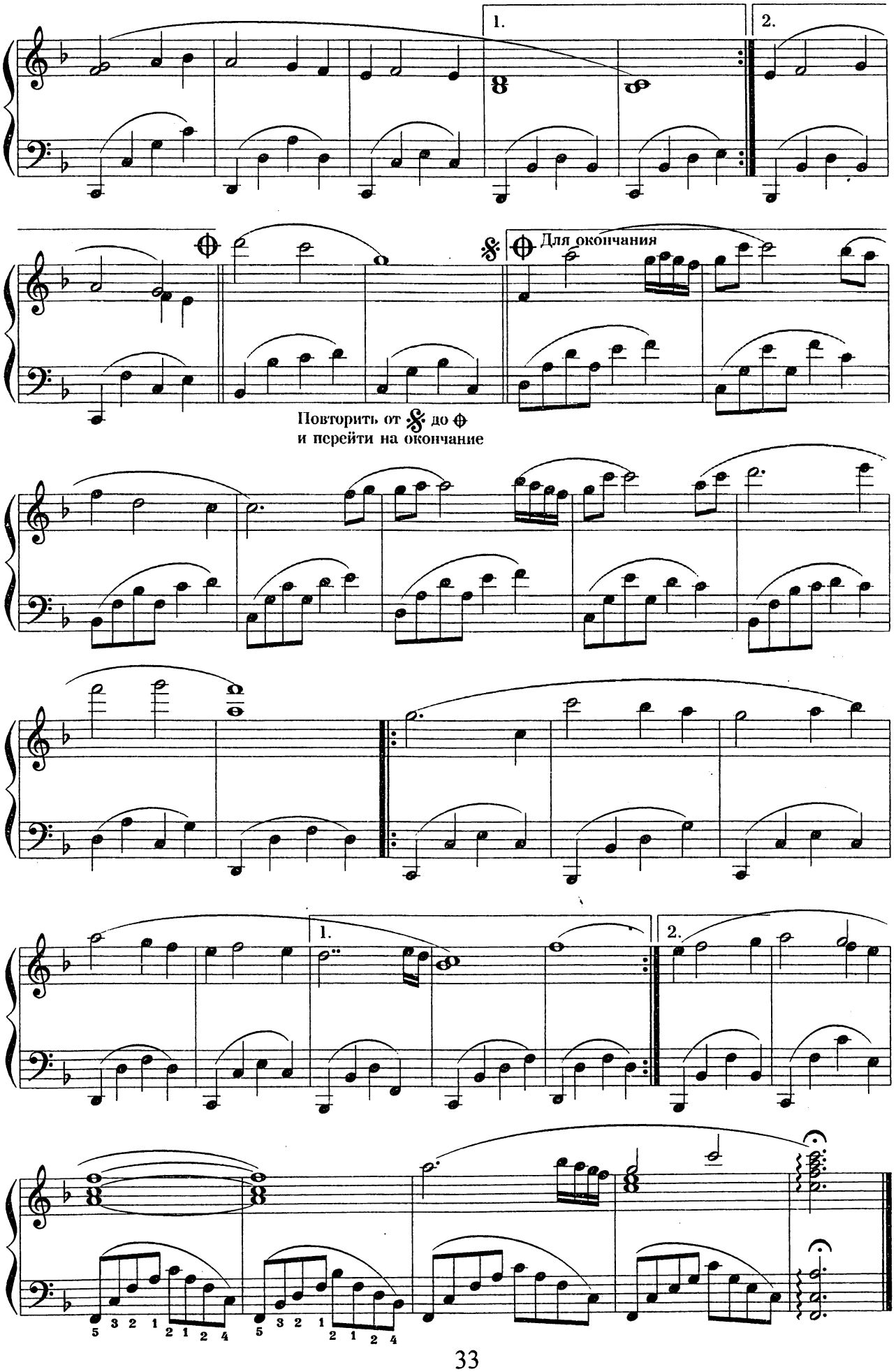
МОЕ СЕРДЦЕ БУДЕТ ЖИТЬ 30. MY HEART WILL GO ON

Из к/ф "Титаник"

From the film "Titanic"

Дж. Хорнер J. Horner




1.
2.
Для окончания
Повторить от 𝄋 до ⊕
и перейти на окончание
1.
2.

СОДЕРЖАНИЕ

1. **Клементина.** *Американская народная песня*.....3
2. **Свобода.** *Спиричуэлс*.....3
3. **Самсон.** *Обр. Д. Бэнкса*.....4
4. **Когда святые маршируют.** *Спиричуэлс*.....5
5. **О, Сюзанна!** *С. Фостер*.....6
6. **Песчинка.** *П. Сигер*.....7
7. **Джо Хилл.** *Э. Робинсон*.....7
8. **Вьется тропинка.** *Ч. Айвз*.....8
9. **Джо Тернер.** *Народный блюз. Обр. Дж. Сильвермена*.....9
10. **Дом восходящего солнца.** *Обр. Дж. Сильвермена*.....9
11. **Черно-бело-коричневый блюз.** *Обр. Дж. Сильвермена*.....10
12. **Колокольчики звенят.** 11
13. **Фермер.** *Обр. Э. Сигмейстера*.....12
14. **Диксилепд.** *Обр. Э. Сигмейстера*.....13
15. **Я печальна и одинока.** (мотив гор). *Э. Сигмейстер*.....14
16. **Поезд едет.** *Э. Сигмейстер*.....14
17. **Солнечный день.** *Э. Сигмейстер*.....15
18. **Вальс** *из м/ф «Белоснежка и 7 гномов». Ф. Черчиль*.....16
19. **Марш** *из м/ф «Белоснежка и 7 гномов». Ф. Черчиль*.....17
20. **Песенка поросят** *из м/ф «Три поросенка». Д. Уотт*.....18
21. **Лунная серенада** *из к/ф «Серенада солнечной долины». Г. Миллер*.....19
22. **Чаттануга чу чу.** *Из к/ф «Серенада солнечной долины». Г. Уоррен*.....20
23. **Mahogany Hall Stomp.** *Из репертуара Луи Армстронга. С. Вильямс*.....21
24. **Muskat Ramble.** *Из репертуара Луи Армстронга. Э. «Кид» Ори*.....23
25. **Peacherine Rag.** *С. Джоплин*.....25
26. **О, что за день.** *Из мюзикла «Оклахома». Р. Роджерс*.....27
27. **Хелло, Долли!** *Из мюзикла «Хелло, Долли!». Дж. Херман*.....28
28. **Дым.** *Из мюзикла «Роберта». Дж. Керн*.....29
29. **Сегодня ночью.** *Из мюзикла «Вестсайдская история». Л. Бернстайн*.....31
30. **Мое сердце будет жить.** *Из к/ф «Титаник». Дж. Хорнер*.....32

CONTENTS

1. **Clementine.** *American folk song*.....3
2. **Freedom.** *Spiritual*.....3
3. **Samson.** *Arranged by D. Banks*.....4
4. **When the Saints Go Marching In.** *Spiritual*.....5
5. **Oh, Susanna!** *S. Foster*.....6
6. **Grain of Sand.** *P. Seeger*.....7
7. **Joe Hill.** *E. Robinson*.....7
8. **Path Winds.** *Ch. Ives*.....8
9. **Joe Turner.** *Folk blues. Arranged by J. Silverman*.....9
10. **The House of the Rising Sun.** *Arranged by J. Silverman*.....9
11. **Black-and-White-and-Brown Blues.** *Arranged by J. Silverman*.....10
12. **Jingle Bells.**.....11
13. **Farmer.** *Arranged by E. Siegmeister*.....12
14. **Dixieland.** *Arranged by E. Siegmeister*.....13
15. **I Am Sad and Lonely.** *E. Siegmeister*.....14
16. **Train is Coming.** *E. Siegmeister*.....14
17. **Sunny Day.** *E. Siegmeister*.....15
18. **Waltz** *from the cartoon film "Snow-white and the Seven Dwarfs". F. Churchill*.....16
19. **March** *from the cartoon film "Snow-white and the Seven Dwarfs". F. Churchill*.....17
20. **The Song of the Little Pigs** *from the cartoon film "Three Little Pigs". D. Watt*.....18
21. **Moonlight Serenade** *from the film "Sun Valley Serenade". H. Miller*.....19
22. **Chattanooga Choo Choo.** *from the film "Sun Valley Serenade". G. Warren*.....20
23. **Mahogany Hall Stomp.** *From the repertoire of Louis Armstrong. S. Williams*.....21
24. **Muskat Ramble.** *From the repertoire of Louis Armstrong. E. "Kid" Ory*.....23
25. **Peacherine Rag.** *S. Joplin*.....25
26. **Oh, What a Day.** *From the musical "Oklahoma". R. Rodgers*.....27
27. **Hello, Dolly!** *From the musical "Hello, Dolly!". J. Hermann*.....28
28. **Smoke.** *From the musical "Roberta". J. Kern*.....29
29. **Tonight.** *From the musical "Westside Story". L. Bernstein*.....31
30. **My Heart Will Go On.** *From the film "Titanic". J. Horner*.....32

МАЛЫШ И АМЕРИКАНСКАЯ МУЗЫКА

Автор проекта ***А. Веселова***
Составление и переложение ***В. Дуловой***
Музыкальный редактор ***Е. Фоменко***

ЛР № 065683 от 19.02.1998 г.
Сдано в набор 10.02. 2005 г. Подписано в печать 10.11.2005 г.
Формат 60x90 1/8. Тираж 700 экз.

Издательство «Союз художников»
Санкт-Петербург
2005